8 Année.— N° 359. 50 centimes 25 Juillet 1903. Tous les Samedis

# LA VIE AU GRAND AIR

**LE WATER-POLO**

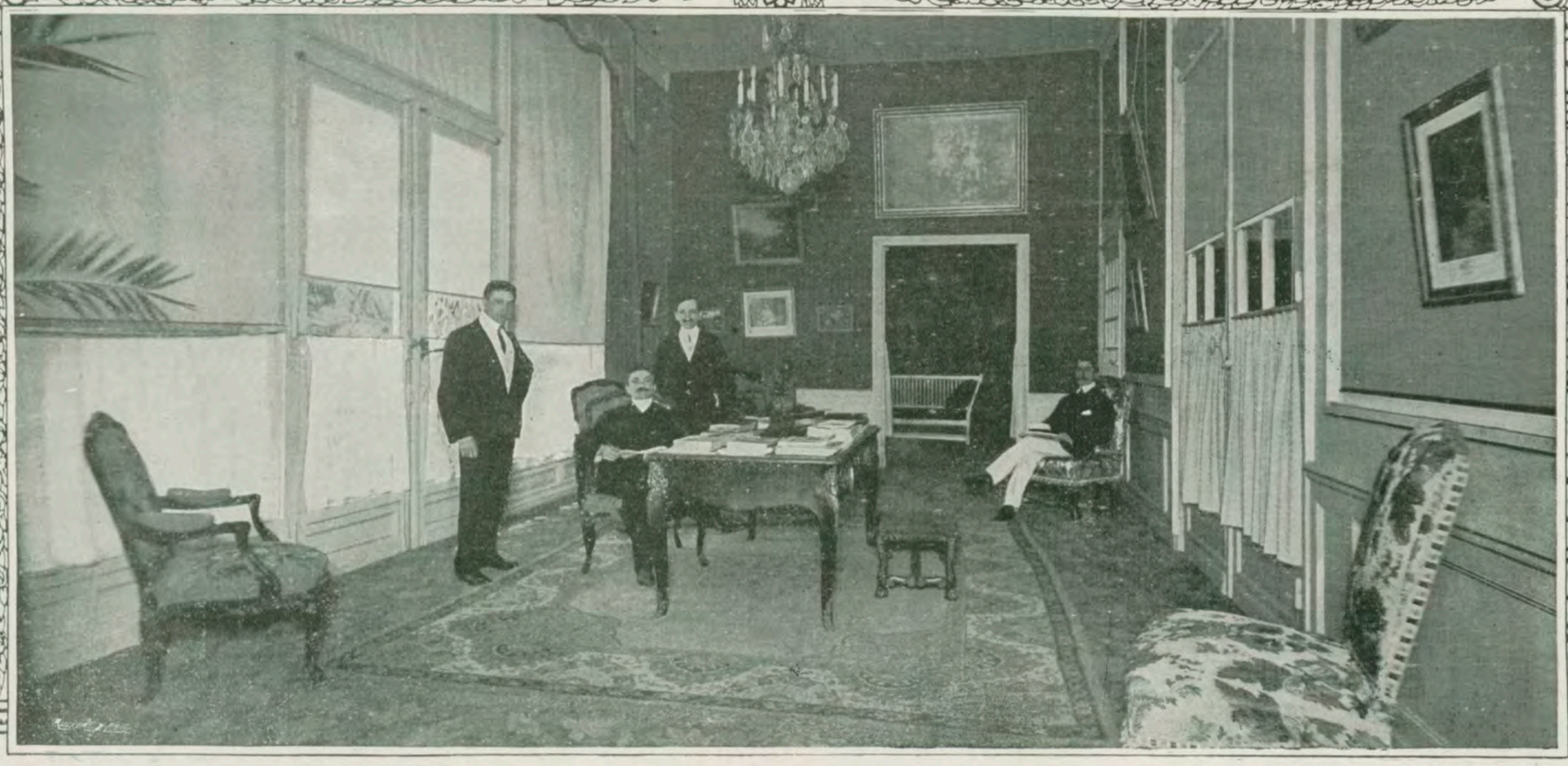
M. de Cuyper, capitaine de l'équipe de la "Libellule", arrêtant le ballon.

**Publications Pierre Lafitte**
*Je sais tout* ✱ *Femina*
*Musica* ✱ *La Vie au Grand Air*
9 & 11, avenue de l'Opéra, Paris

**Abonnements**
*Paris et Départements* ..... 24 francs.
*Étranger* ..... 28 —
Téléphones : 280-52, 280-56, 254-88

Source gallica.bnf.fr / Musée Air France

# "MERCEDES-PALACE" 70 AVENUE DES CHAMPS-ELYSEES



DRAEGER

Adresse Telegr^ms AMCHARLEY. PARIS
Téléphone 549-77 509-36

C. L. Charley.

SALON DE RÉCEPTION

Agents pour l'Amérique :
ALLEN HALLE & Co, 69, Wall Street, New-York City.

Agents pour l'Angleterre :
CANNSTATT MERCEDES Co, 132/3, Long Acre London W.-C.

Succursales du Mercédès-Palace :
NENCI, Viale Carlo Alberto A, FLORENCE
A. BLACK Ld., 30, Rua da Boa Vista, LISBONNE


## La Semaine Comique, par Henriot.

— Comment, un poulet 25 francs !... il y a donc une course d'automobiles dans les environs?

— Ne vous inquiétez pas du cheval.., ça lui arrive tous les matins et il rentre tout seul à l'écurie...

— Il y a encore une place dans ce wagon !
— Mais le train est bondé ! C'est insupportable.
— Quand on ne veut pas être gêné par les voisins on achète une automobile.

— Mais nous causions « automobile ! »
— Ça ne fait rien, Gaston... ne parle jamais de cornes devant ce pauvre M. Lenclumé !

LE BLACK MIXTURE MÉRÉ
est un baume cicatrisant infaillible
pour la guérison des plaies chez tous les animaux.
Le Flacon : 2f.50

NETTOYEZ VOS CHIENS AVEC LES
SAVONS DES PIQUEUX
Le Pain, franco : 1 fr. 20

L'ANTIPSORIQUE LEBEAU
est le meilleur topique pour guérir
GALE, DÉMANGEAISONS, DARTRES, HERPÈS, etc
La Bouteille ; pour chien : 4 fr
pour cheval : 6 fr. 50
franco gare, en plus, 0f75

BROCHURES, PROSPECTUS, FRANCO SUR DEMANDE

MOTRICINE
"REINE DES ESSENCES"
Essence spéciale pour
AUTOMOBILES et CANOTS AUTOMOBILES
*Se vend en bidons plombés de 5 et 10 litres*
L'essayer, c'est l'adopter. - En vente partout
Cie Industrielle des Pétroles. TÉLÉPH. : 274-18 ; 274-28

PRENEZ GARDE, Madame
vous commencez à grossir, et grossir, c'est vieillir. Prenez donc tous les jours deux dragées de THYROÏDINE BOUTY, et votre taille restera ou redeviendra svelte. — *Le flacon de 50 dragées est expédié franco par le* LABORATOIRE, 1, Rue de Châteaudun. Paris, contre mandat-poste de 1
TRAITEMENT INOFFENSIF ET ABSOLUMENT CERTAIN
— Avoir soin de bien spécifier : *Thyroïdine Bouty.* —

LE PHYSIOGRAPHE
FORMAT STÉRÉOSCOP. 45×107
*CÉLÈBRE JUMELLE*
STÉRÉO-PHOTOGRAPHIQUE
**opérant sur le côté** *sans éveiller l'attention*
Appareil de précision de tout premier ordre
ENTIÈREMENT EN MÉTAL
ADOPTÉ POUR LE GRAND REPORTAGE DANS LES PRINCIPAUX JOURNAUX ILLUSTRÉS DU MONDE

Le PHYSIOGRAPHE est le seul instrument qui ne présente pas l'aspect d'un appareil photographique. Il ne décèle pas sa présence et permet, par conséquent, de saisir même à 3 mètres des scènes qu'il serait impossible de prendre avec aucun autre appareil.

Prix : 225 fr.
10 fr. par mois

Le PHYSIOGRAPHE Modèle 1905, peaussé maroquin, **objectifs achromatiques, verre d'Iéna,** est livré dans un **étui de Jumelle en cuir dur avec courroie à fermoir.** Il est accompagné de : 1° **12 châssis à rideau ; 2° Un Stéréoscope à main ; 3° Un Alterneur.**

PRIX TOTAL : 225 FRANCS, PAYABLES EN 22 MOIS - 10 FR. PAR MOIS

*Bulletin de Souscription*
Je déclare acheter à la Maison du PHYSIOGRAPHE, 2, boulevard Bonne-Nouvelle, à Paris, un *Physiographe* modèle 1905 avec les accessoires annoncés, payable 15 fr. après la livraison et 10 fr. par mois jusqu'à liquidation de la somme totale de 225 francs.

*Fait à* ..... *190*
*Nom et prénoms* .....
*Professson* .....
*Adresse* .....
*Signature :* V. G. A.

BOUGIE A CLOCHE LUTH
29, RUE BRUNEL - PARIS
DIPLOME D'HONNEUR
Exposition de Milan 1905




SANTAL MIDY
*INOFFENSIF.*
Supprime Copahu, Cubèbe
Liquides astringents.
GUÉRISON RADICALE
et rapide des maladies
contagieuses ; très efficace dans les maladies
de la vessie : cystite du C
catarrhe, hématurie.
*113, faub. St-Honoré, PA*

Bol Franco du
logue conte-
t 423 Fig.

PORTOIR ARTICULÉ
et FAUTEUIL-ROULANT
DUPONT
FABRICANT, BREVETÉ S.G.D.G.
*Fournisseur des Hôpitaux*
10, Rue Hautefeuille, 10
PARIS
(Près l'École de Médecine).

*Imitation parfaite ayant l'éclat et la durée du vrai diamant.*
Se méfier des nombreuses contrefaçons.
Exiger la facture avec le nom.
DIAMANT LERE-CATHELAIN
Seules Maisons de Vente
21, Boulᵈ Montmartre ; 97, Boulᵈ Sébastopol
*Catalogue B illustré franco.*

# La Vie au Grand Air

ABONNEMENTS :
Paris et Départements ..... 24 fr.
Etranger ..... 28 fr.
Changement d'adresse : 0 fr. 75.

28 Juillet 1905. — N° 359
PUBLICATIONS PIERRE LAFITTE
9 et 11, Avenue de l'Opéra, PARIS — Téléph. 280-52, 280-56, 254-88
Publicité : HUGUET, MINART & Cie, 4, rue Scribe, Paris

PUBLICITÉ :
Pages d'Annonces, la ligne ..... 2 fr.
La Page ..... 600 fr.
Encartage ..... 750 fr.

## LE TRIOMPHE A BISLEY

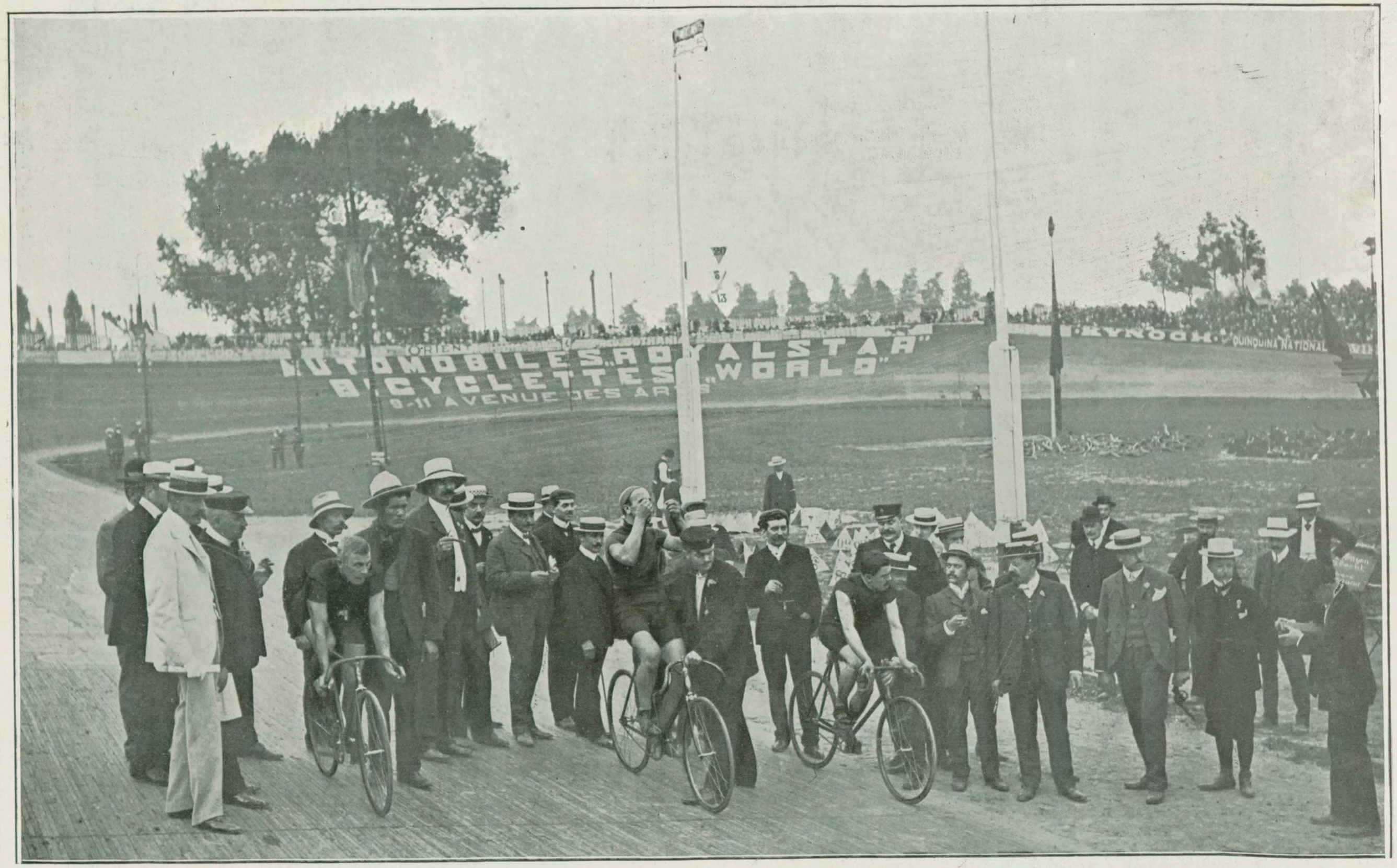
*Chaque année des concours de tir très renommés ont lieu en Angleterre, à Bisley. Des coins les plus reculés du Royaume-Uni, des colonies et dépendances les plus lointaines, les tireurs isolés et les équipes militaires ou civiles viennent concourir, soit dans les épreuves à longue portée, soit au revolver. Cette photographie montre le gagnant du Prix du roi Edouard VII, l'un des plus importants du meeting, qui est porté en triomphe, selon l'usage anglais. Nous publierons dans notre prochain numéro, un article complet sur la grande manifestation sportive qu'est Bisley.*

# AU MEETING DE SCHEVENINGUE

**LE CORSO FLEURI ET LE CONCOURS D'ADRESSE PENDANT LA SEMAINE AUTOMOBILE**

*1. La Bataille des fleurs sur le boulevard, les spectateurs se pressent sur la terrasse du Kurhaus, et sur la jetée-promenade. — 2. Des tribunes sont d essées sur le terrain de Zorgoliet, où ont lieu les concours d'adresse. — 3. La marche arrière exécutée en automobile par M. Siem, premier du concours d'adresse. — 4. 40 voitures fleuries sont alignées avant l'examen du Jury.*

# A ANVERS — LE CHAMPIONNAT DU MONDE (VITESSE)




Ellegaard. Mayer. Poulain.

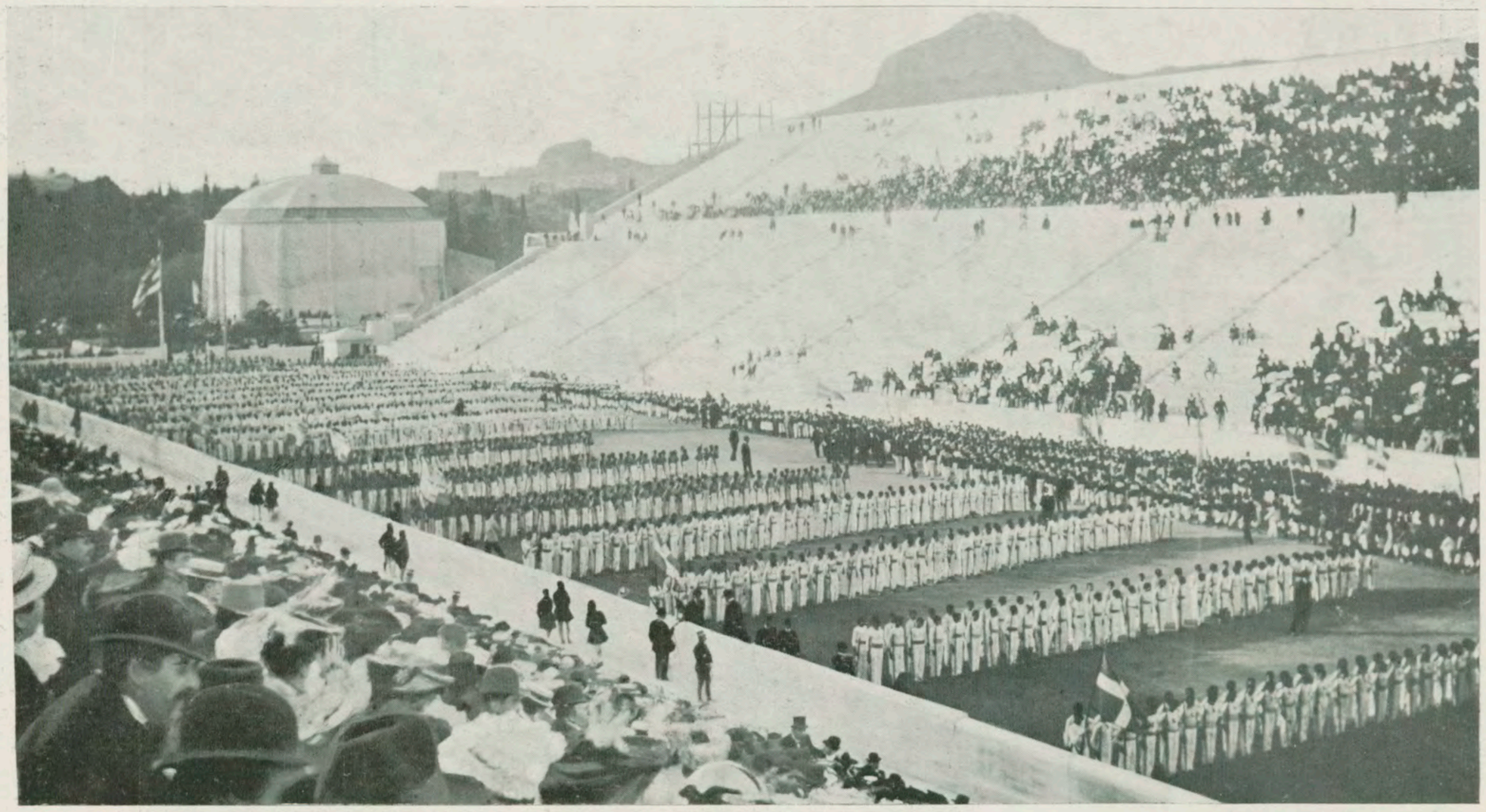
**LE DÉPART DE LA FINALE (PROFESSIONNELS)**

*La finale des Championnats du monde vitesse réunissait le 21 juillet, sur la piste de Zurenborg, à Anvers, Ellegaard (Danois), Mayer (Allemand, champion en 1904) et Poulain (Français). La distance était de 1.000 mètres : la plus grande partie de la course a été ce que sont la plupart de ces grandes épreuves : après une séance de sur-place au départ, Ellegaard prend la tête ; dans l'avant-dernier virage, Mayer l'attaque et Poulain reste en dernière position ; on le croit perdu ; mais à 80 mètres du poteau, il passe à l'extérieur et dans un démarrage foudroyant, prend une bonne roue à Ellegaard.*

# Fêtes de gymnastique au Havre et à Athènes

**UNE FÊTE DE GYMNASTIQUE AU HAVRE**

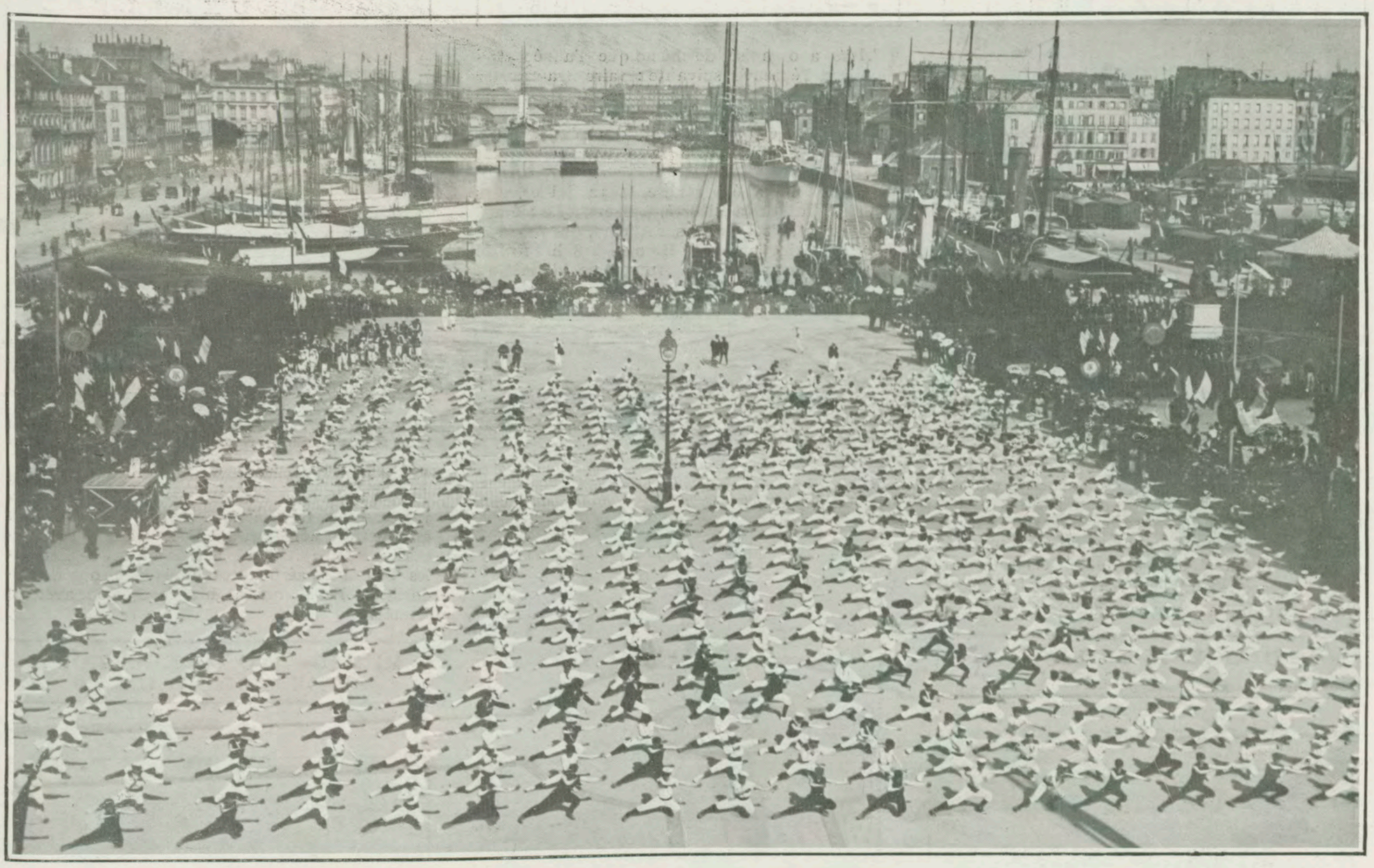
*Nous avons trouvé intéressant de montrer à nos lecteurs parallèlement une grande fête de gymnastique sur la place Gambetta, au Havre, et dans le Stade des Jeux Olympiques, à Athènes. Au Havre, différentes Sociétés de gymnastique appartenant à diverses nationalités, évoluent, près du bassin du Commerce, où se serrent, bord à bord, paquebots et yachts de plaisance, dans un cadre de maisons étroites et enfumées.*



**AU STADE D'ATHÈNES**

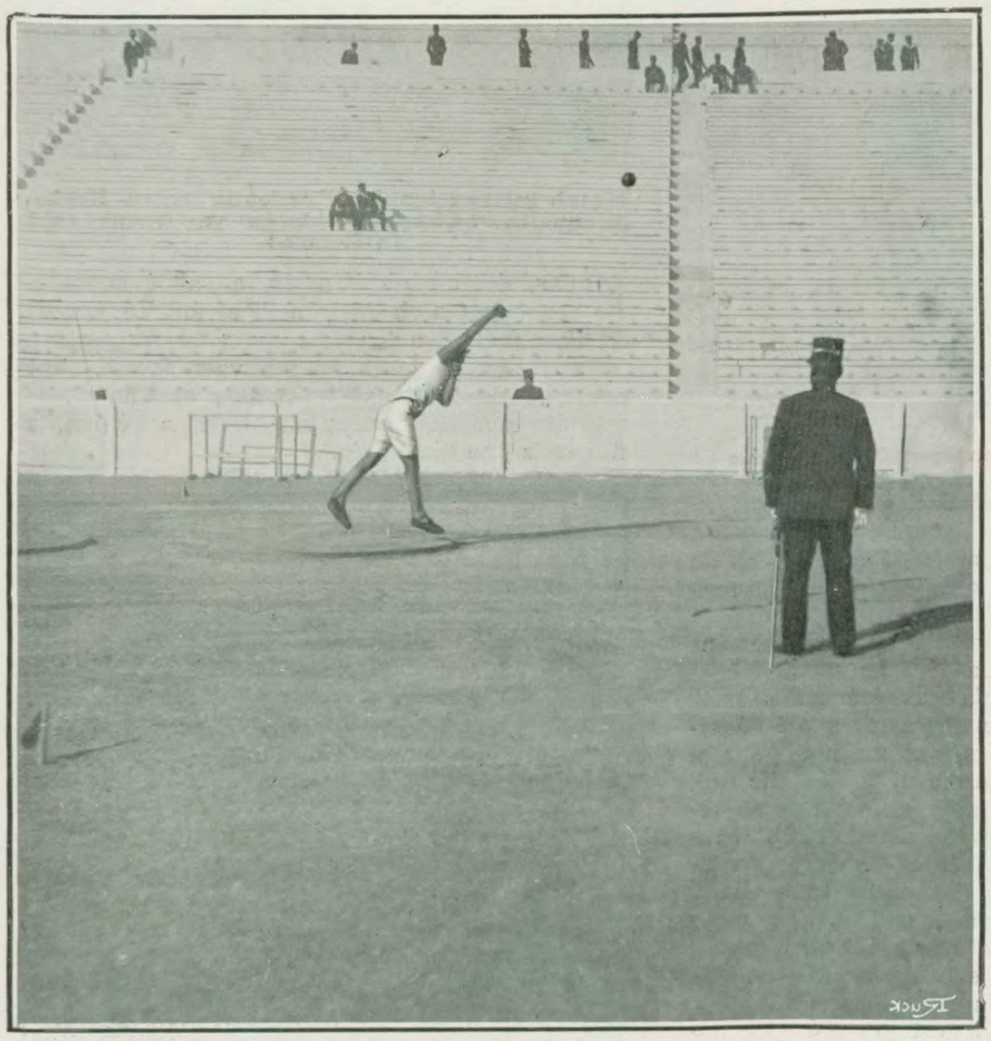
*Les enfants des écoles d'Athènes et des environs exécutent des mouvements d'ensemble sous le ciel limpide de la Grèce, dans l'antique décor du Stade d'Athènes, aux hauts gradins blancs.*

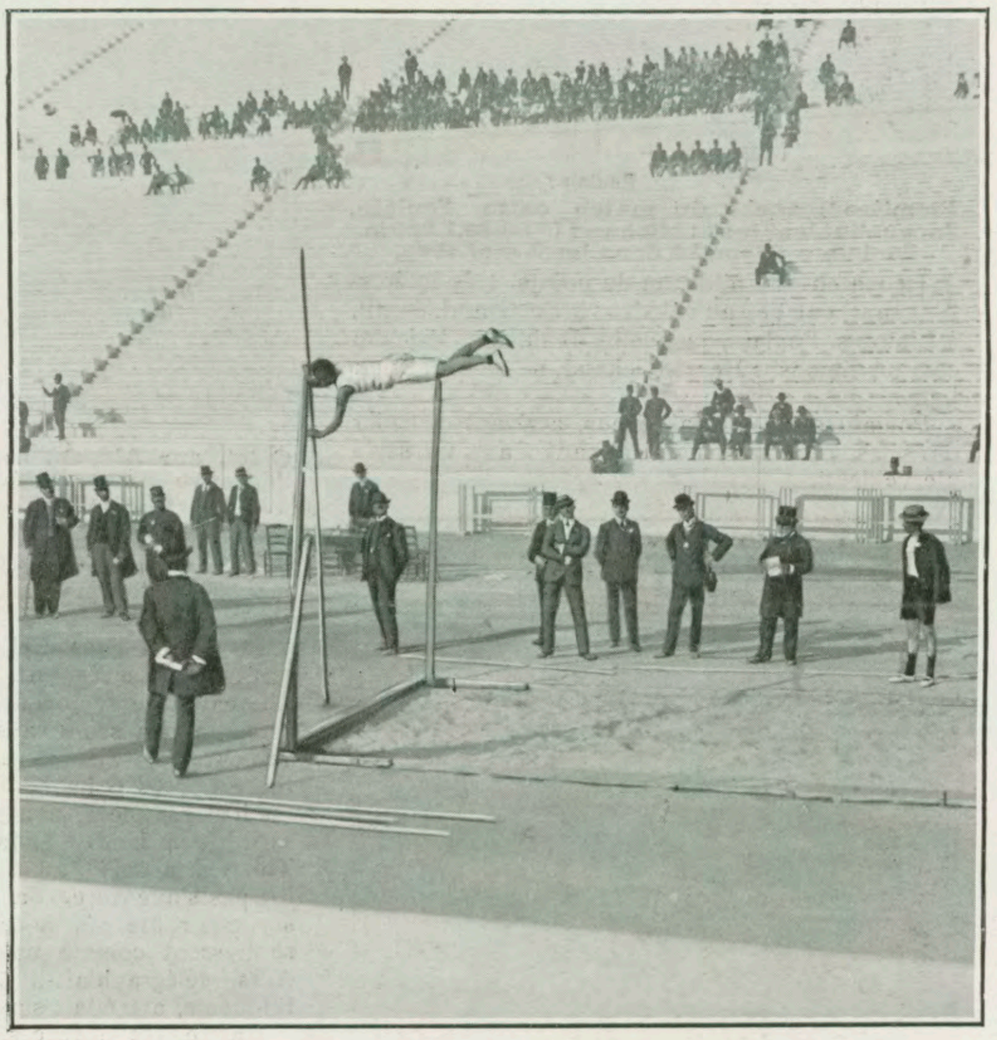
# Fêtes de gymnastique au Havre et à Athènes



**SUR LA PLACE GAMBETTA, AU HAVRE**

*C'est avec un merveilleux ensemble et une précision remarquable que les nombreuses Sociétés de Gymnastique françaises et étrangères, réunies le dimanche 16 juillet au Havre, ont exécuté tous leurs exercices. Le premier prix a été décerné à une Société luxembourgeoise.*



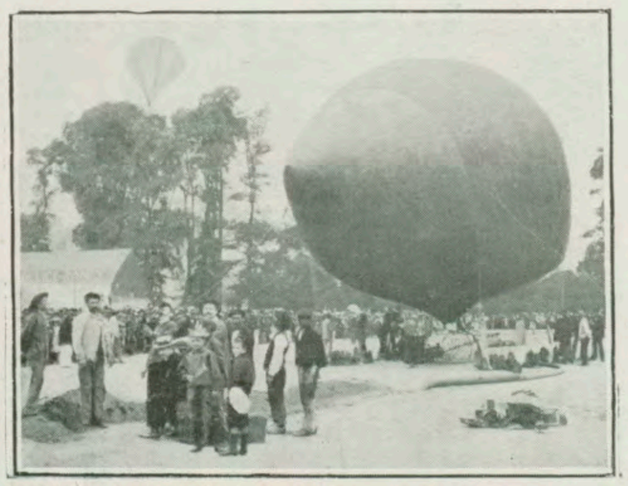


**LES JEUX PANHELLÉNIQUES, A ATHÈNES**

*Plus de 50 Sociétés de Gymnastique et de Clubs Athlétiques ont pris part, cette année, aux divers concours organisés dans le Stade Panathénaique. Le discobole, M. Georgantas, a lancé le disque à 40 m. 24. Il a également concouru dans le lancement du poids.*

*Le champion grec de saut à la perche, Théodore Mactis, a franchi 3 m. 23. Dans les autres épreuves, signalons Coutoulakis, qui a couvert les 20 kilomètres en 1 h. 14 m. 4/5, et Josephoglou, de Smyrne, gagnant du 100 mètres en 11 s. 4/5.*

## LANCEMENT D'UN BALLON A BREST



**Lancement d'un ballon à Brest, à l'occasion des fêtes franco-anglaises.**

A L'OCCASION des fêtes franco-anglaises, la ville de Brest avait fait venir l'aéronaute Delagardes, bien connu par ses nombreuses ascensions, dont deux faillirent se terminer d'une façon tragique par la chute du ballon dans le Zuiderzée et dans la Manche. L'aérostat de M. Delagarde partit de la place de la Liberté, il atteignit 800 mètres d'altitude et put atterrir sans accident à 4 kilom.

## POULAIN A LIMOGES

Poulain.

**Première manche du match entre Poulain, Jacquelin, Jenkins et Michaud (3 tours 1.000 m.) Poulain a triomphé dans les 3 manches.**

UN match par addition de points, très intéressant, eut lieu au vélodrome du Grand Treuil, à Limoges. Poulain, Jacquelin, Jenkins et le jeune coureur limousin Henri Michaud, se mettaient en ligne.

Poulain est sorti vainqueur, arrivant premier dans les trois manches, gagnant dans un style merveilleux.

## L'AVIRON A REIMS

**L'épreuve des skiffs (1.300 m. 2 virages) organisée par le Cercle nautique Reimois, qui fut gagnée par Jobert de la Société nautique d'Épernay.**

## TRANSPORT D'UNE DÉPÊCHE par Relais de Motocyclettes

L'*Auto* a organisé, de même que l'année dernière, l'épreuve suivante : faire transporter par des relais de motocyclettes une dépêche d'une ville à une autre, en un temps minimum. L'expérience est, on le voit, des plus intéressantes, elle devait être faite entre Brest et Belfort.

La dépêche a été remise, le 12 juillet, vers minuit, place de la Liberté, à Brest, à Le Métais. A Louargat, c'est Griet, sur Alcyon, qui prend la dépêche. Griet arrive à Broons, à 8 h. 10 du matin, couvrant en 2 h. 10 ses 92 kilomètres. Entre Broons et Vitré, Bonnerie a abattu ses 90 kilomètres en 1 h. 44 (ce qui fait 50 kilo-

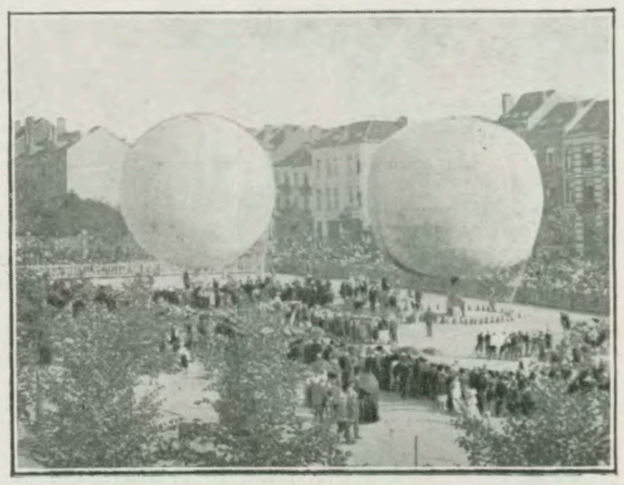
**Griet, sur Alcyon, ayant porté la dépêche de l'épreuve Brest-Belfort en faisant du 40 de moyenne entre Louargat et Broons.**

mètres dans l'heure). Clarck dépasse le 50 de moyenne. C'est Bonnard qui met pied à terre à Paris à 4 h. 5.

Le second Brest-Belfort n'a malheureusement pas obtenu de résultat. La dépêche est arrivée à Château-Thierry mais n'a pas été transportée plus loin. La seule cause de l'arrêt a été l'énervement d'un des coureurs, qui attendait sur la route depuis 6 heures du matin la dépêche qui, malheureusement, avait déjà au départ un retard de 4 heures. Lorsqu'on atteignit Château-Thierry, la nuit était tombée, et Coudert ne voulut pas s'aventurer dans l'obscurité sans phare, sur une route où, à certains endroits, les clous se dressent comme un obstacle infranchissable. Aussi télégraphiait-il à son suivant, Oster, qui, lui-même, attendait sur la route depuis midi.

Malgré cet insuccès, il est prouvé que des hommes liés par une consigne sévère auraient pu, dans un but militaire, porter un ordre en moins de 30 heures entre Brest et Belfort. L'on comprendra facilement combien ce transport d'une dépêche à motocyclette serait utile en temps de guerre.

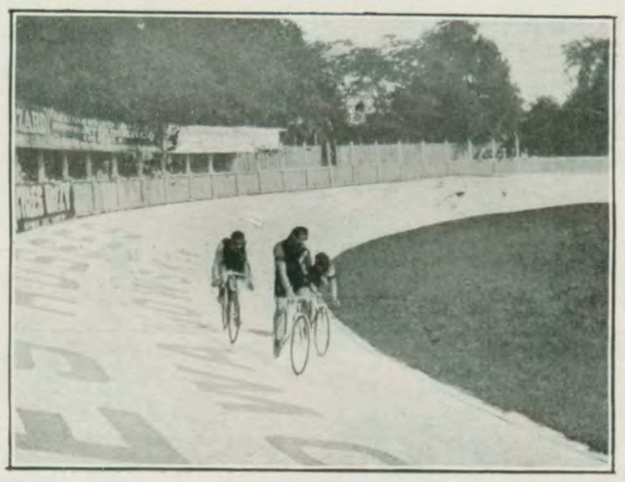
## M. LOUIS GODARD A BRUXELLES



**M. Louis Godard, l'aéronaute parisien, prenant part à une ascension en ballon, lors de la fête de l'Indépendance, à Bruxelles.**

LE 6 juillet dernier toute la Belgique fêtait le 75e anniversaire de l'Indépendance nationale. L'Aéro-Club de Belgique avait organisé une grande fête aérostatique. Onze ballons ont successivement quitté la place de Parme de Bruxelles. Parmi les aéronautes réunis là, citons M. Godard, de Paris, qui a fait l'ascension avec sa femme.

## KREBS AU VÉLODROME DE BORDEAUX



**Match international à Bordeaux entre Krebs, Jacquelin et Chapel. Krebs est vainqueur assez facilement.**

KREBS, l'émule de Kramer, a gagné superbement le match international au Vélodrome du Parc à Bordeaux.

Jacquelin, toujours en mauvaise forme, s'est contenté de la deuxième place, et Chapel, le meilleur coureur professionnel de la région, a fini troisième bien près.

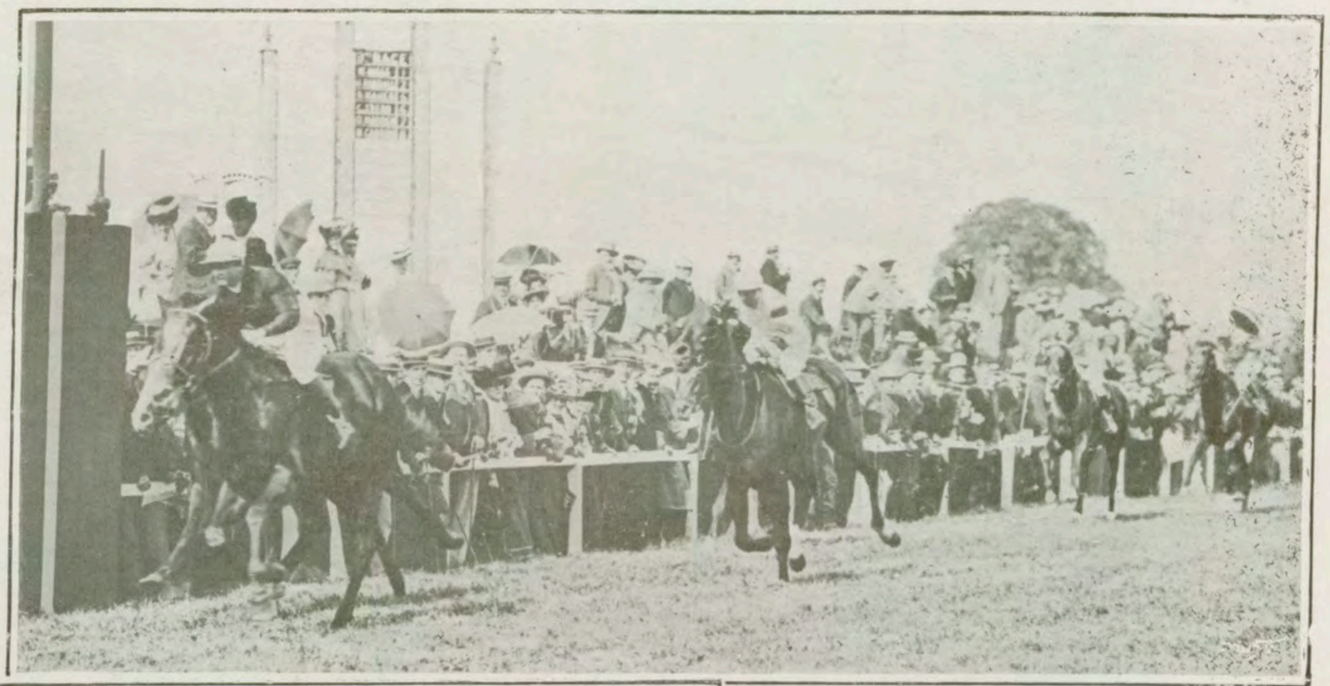
## UN 1.500 MÈTRES INTERMILITAIRES

Barthès.

**Le départ au vélodrome de Reims du 1.500 m. intermilitaires dans lequel a triomphé Barthès.**

# VAL D'OR A GAGNÉ LES ECLIPSE STAKES

**Un des cracks de M. Edmond Blanc vient de gagner 250.000 francs en Angleterre ✦ Le père et le grand-père de ce cheval avaient déjà triomphé dans cette épreuve ✦ ✦ ✦**

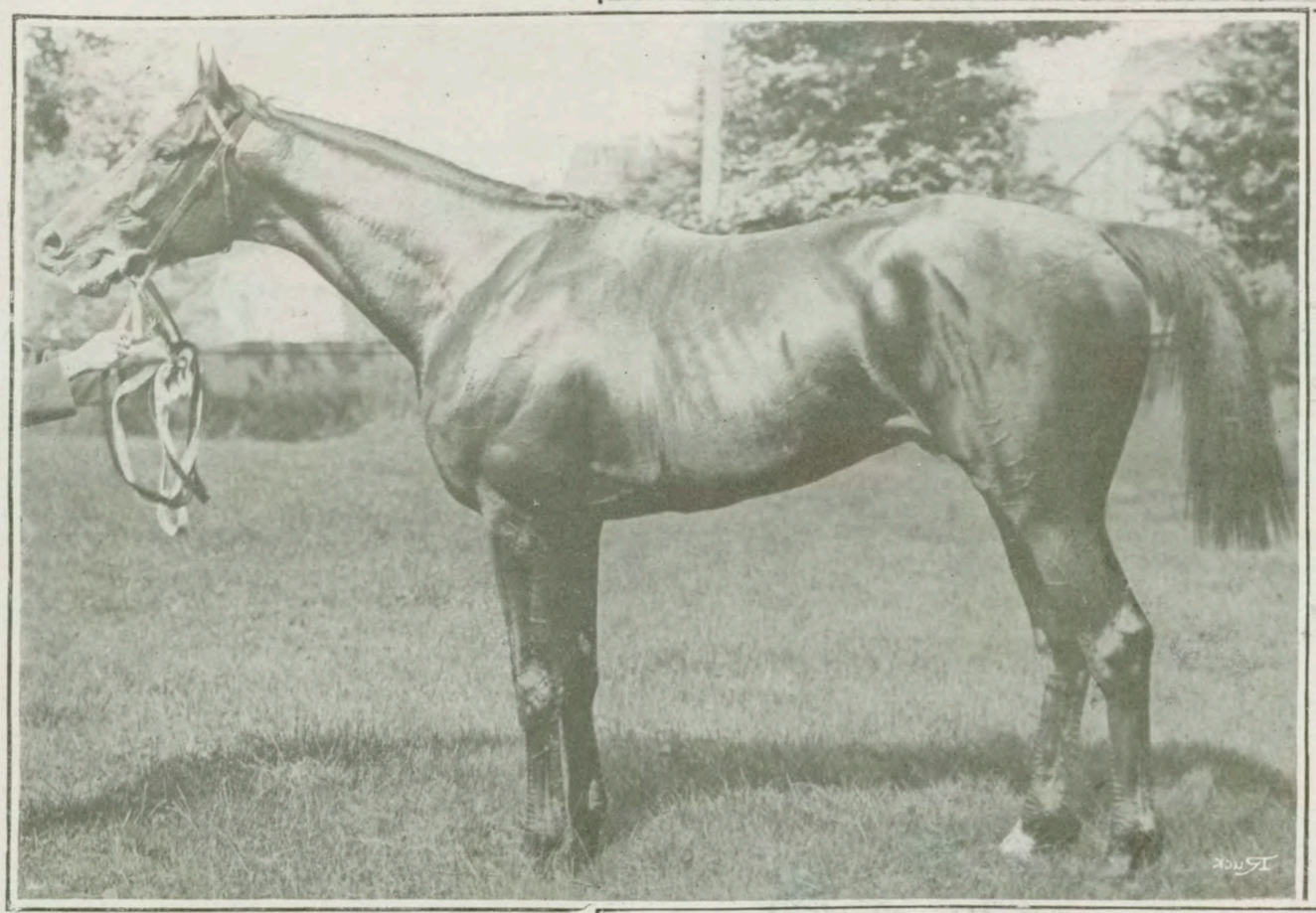


Val d'Or. Cicero. Llargibby. Polynatus.
**L'arrivée des Eclipse Stakes (250.000 fr. 2.000 m.).**
*Val d'Or a triomphé d'une demi longueur sur Cicero, Llargibby troisième, à trois quarts de longueur.*

JARDY, convalescent, menaça le champion du Derby anglais. Val d'Or, convalescent, se présenta dans notre Grand Prix, mais sans espoir de vaincre ; le même Val d'Or vient de venger l'échec de son demi-frère, en triomphant très bellement du fameux Cicero, crack des hippodromes d'Outre-Manche. Si M. Ed. Blanc a vu, avec joie, triompher ses couleurs — sympathiques à tous — dans l'épreuve la plus importante d'Angleterre, il a dû maudire la fâcheuse grippe dont furent atteints ses Flying Fox au moment où pour que ses poulains devinssent des cracks.

Une partie, une bonne partie de la victoire revient à Georges Stern, dont l'intelligente tactique a su tirer parti des moindres incidents. Enfermé dans le peloton, il a su très habilement sortir et prendre le commandement du peloton ; il connaît son Val d'Or. En 1891, le père de Val d'Or avait gagné cette épreuve, en 1892 et 1893 son grand'père Orme, avait également triomphé dans cette épreuve. Déjà il y a dix ans, nos couleurs avaient triomphé dans les Eclipse Stakes avec Le Justicier, au baron de Schikler.

FRANC-PICARD.



***Val d'Or*, par Flying Fox (Orme et Vampire) et Wandora (Bruce et Windfall).**
*Né et élevé chez M. Ed. Blanc. Propriétaire, M. Ed. Blanc ; entraîneur, R. Denman.*

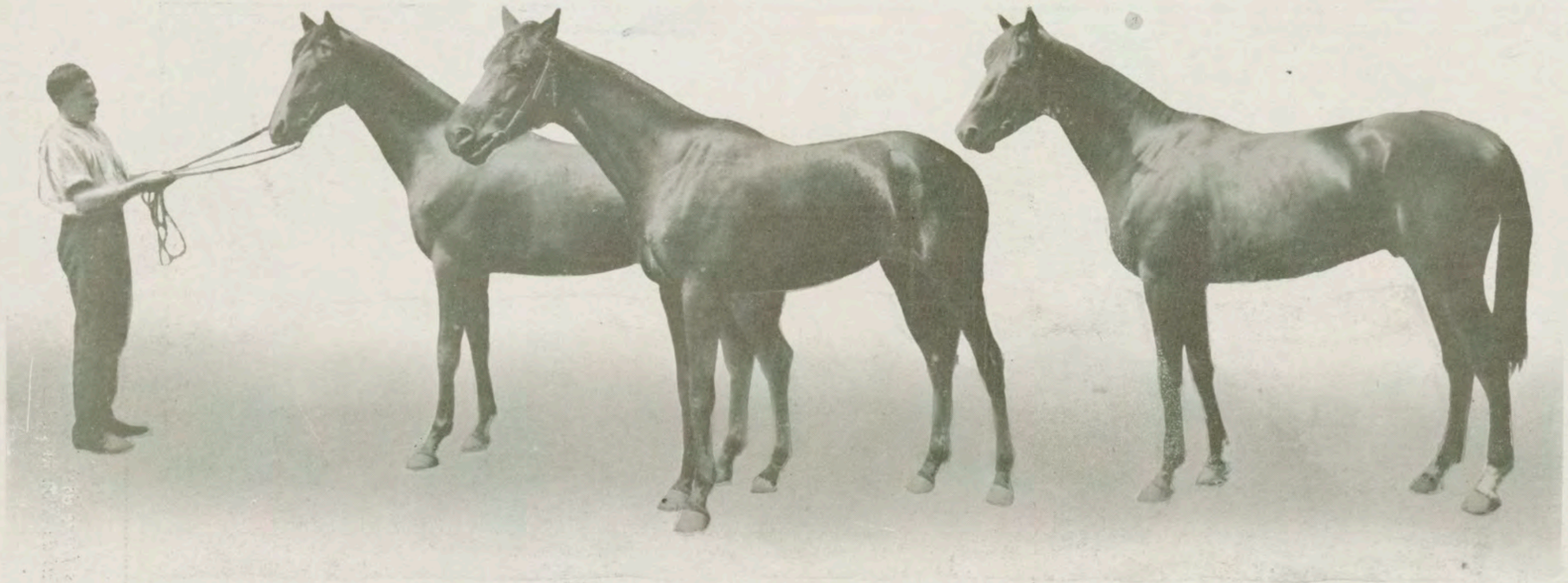
se disputaient nos grandes épreuves nationales. S. M. Edouard VII a félicité M. Ed. Blanc de la victoire du fils de Flying Fox et de Wandora, les sportsmen anglais ont ovationné le propriétaire de Jardy, son entraîneur, R. Denman, son jockey G. Stern, tandis que dans l'ombre, derrière le paddock, un homme pleurait de joie, ce brave Duray, qui a élevé, soigné, dorlotté comme de grands enfants qu'ils sont, les cracks de la casaque orange. La victoire de Val d'Or est bien une victoire française, le triomphe de notre élevage national. Flying Fox est un grand étalon, c'est l'étalon-roi, mais M. Ed. Blanc a su par son œuvre agricole en même temps qu'hippique faire produire à Flying Fox des grands, des imbattables chevaux ; les prairies de Jardy ont été aménagées en conséquence et l'éleveur consciencieux n'a reculé devant aucun sacrifice

**La rentrée de *Val d'Or* après sa victoire.**
Val d'Or, *conduit en main par son entraîneur, R. Denman, et monté par son jockey, G. Stern, rentre au paddock après sa victoire.*

# LES CHAMPIONNATS DU MONDE

**POULAIN, CHAMPION DU MONDE DE VITESSE 1905**

*Poulain, par son triomphe du vélodrome de Zurenborg, dans le championnat du monde de vitesse professionnels, vient de sauver le renom des cyclistes français à l'étranger, où depuis les victoires de Jacquelin, la France avait été assez faiblement représentée. Nous avons eu dans la même semaine, à nous réjouir de deux triomphes français : celui de Poulain et celui de Val d'Or, le crack de M. Edmond Blanc, dans les Eclipse stakes, en Angleterre, battant Cicero, le gagnant du Derby.*



**Les deux ans à l'entraînement chez M. d'Ockuysen,**

Bramante, *par Dourak et Bavarde. Eleveur et propriétaire, M. Michel Ephrussi; Bavarde a déjà donné Bat et Baikal.*

Granitza, *par Brio et Généreuse. Eleveur et propriétaire, M. Michel Ephrussi. Généreuse a donné, avec Gospodar, Gloria.*

Champ d'Or, *par Krakatoa et By. Eleveur, M. E. Laford; propriétaire, M. A. Veil-Picard. By a déjà donné La Napoule et Biscuit.*

# LES DÉBUTS DES DEUX ANS

**La date des Débuts — Les noms des gloires du turf reviennent sur le programme — Chez les entraîneurs**

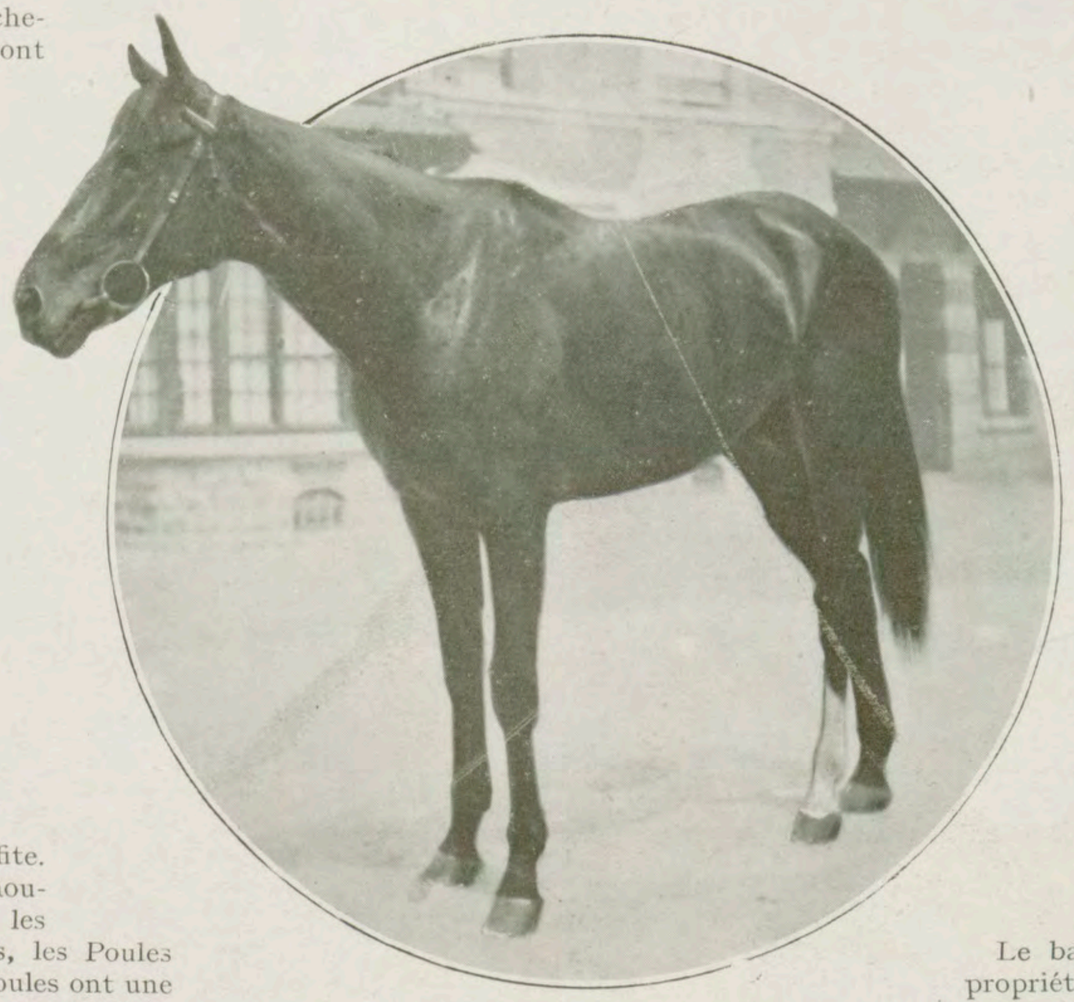
Les impatients souhaiteraient que le Jockey club français adoptât le règlement du Jockey club anglais dès le début presque de la saison des courses plates, c'est-à-dire au mois d'avril. Cette mesure serait trop néfaste pour l'élevage et absolument inutile pour les sportsmen. Il faut songer que les chevaux de pur sang prennent légalement leur âge à partir du 1er janvier, quel que soit le mois de leur naissance dans l'année. Ainsi un poulain né en mai ou juin comme ceux nés en janvier ou en février ont un an au 1er janvier suivant. C'est pourquoi, du reste, nous voyons tous les poulains de pur sang naître dans les premiers mois de l'année; c'est l'avantage des éleveurs.

Il est évident que certains chevaux très vite formés pourront courir dès le début de leur deuxième année, mais pour un qui résisterait aux fatigues de l'entraînement, combien y laisseraient leurs tendons?

Les débuts de ces « jeunes espoirs », qui sont pour le sportsman un événement aussi important que les Concours du Conservatoire pour les Parisiens, sont toujours très impatiemment attendus. Le fait est que le sport est bien monotone pendant juillet. A part le prix du Président de la République et le Prix Monarque, et en obstacles quelques rares épreuves réservées aux trois ans, il n'y a rien de captivant.

Il y a quelques années, Vincennes ouvrait le feu: aujourd'hui, c'est St-Cloud et le lendemain Maisons-Laffite.

Dans ces premières escarmouches, nous ne verrons pas les « grands ténors », néanmoins, les Poules d'essai comme les premières Poules ont une importance assez grande, les propriétaires et les entraîneurs prennent des « lignes » en vue des épreuves à venir. Dans le lot des « deux ans » qu'ils ont à l'essai, quels sont ceux qu'il faudra éliminer en les engageant dans des prix à réclamer? Cette élimination est très délicate, du reste, que de fois a-t-on vu, que de fois verra-t-on un propriétaire laisser réclamer un poulain ou une pouliche qui se révèle par la suite. Pour les propriétaires qui élèvent, la première sélection a été faite aux ventes de Deauville ou de Paris. Là surtout on a vu des yearlings achetés 1.000 francs et même moins, gagner des centaines de mille francs au cours de leur carrière. — Finasseur rival des Flying-Fox de M. Edmond Blanc, n'a-t-il pas été adjugé 6.000 francs à M. Ephrussi?



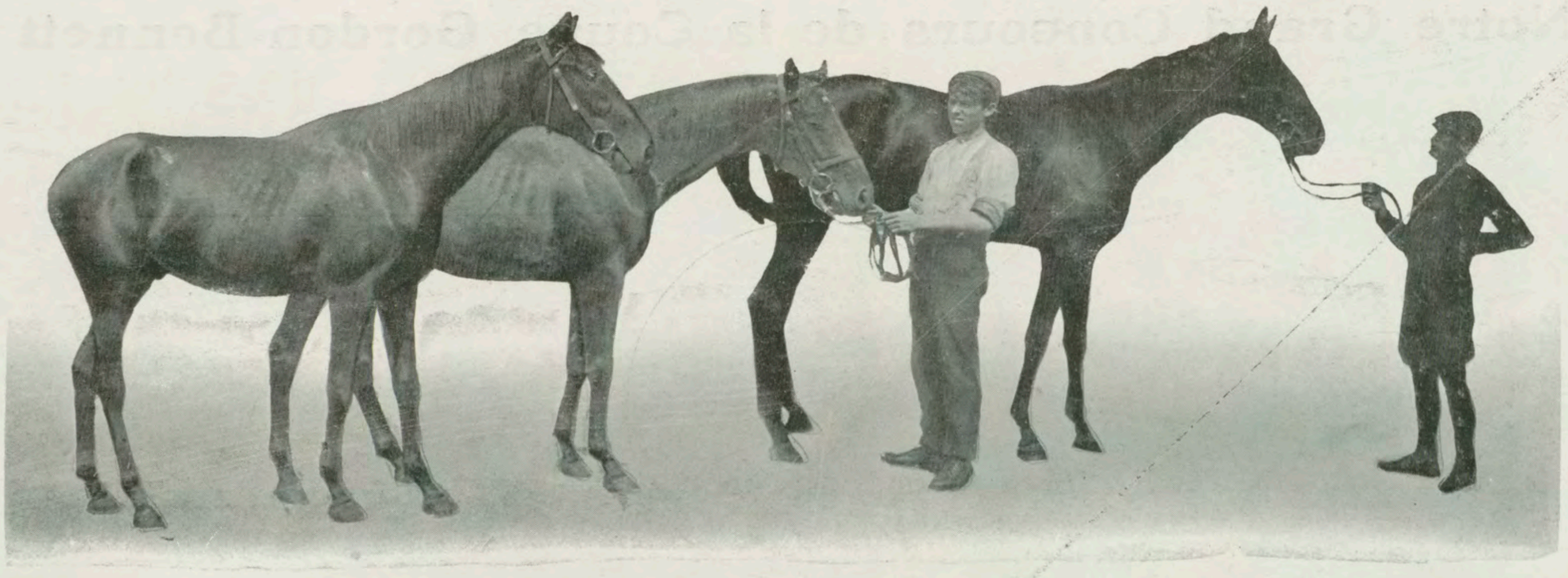
***Yturbe*, par Begonia et Iroquoise.**

*Eleveur, M. P. Desclov; entraîneur, Ch. Carter. Iroquoise a déjà donné Instantanée, Imbattable, Idée Fixe.*

Est-ce que les sources de l'imagination des propriétaires pour trouver des noms à leurs chevaux seraient taries? Cette année surtout, nous allons retrouver dans les « deux ans » une foule de noms connus. Rien que dans les premières journées, je relève les noms de Verveine, de Victrix, Silviane, La Veine, Zouave, Bolbeck (c'est presque Balbeck), Handsome, Confidence, Saint Léonard, Champ d'or, Flying Star, Raguse, etc.

Nous verrons plus tard un Saint Hilaire, fils de l'étalon du même nom; un Hérode, fils de Flying Fox, et bien d'autres encore qui nous rappelleront certes d'anciennes gloires du turf, mais qui causeront peut-être dans la suite de regrettables confusions. En Angleterre on est plus sévère, ainsi le Maximum de M. de Brémond n'a jamais couru que sous le nom de Maximum II. La faute est imputable à la commission de stud book qui devrait refuser d'inscrire un poulain ou une pouliche sous un nom qui ne serait pas inédit.

Le baron de Schickler est un des rares propriétaires-éleveurs qui trouve à ses chevaux des noms ne prêtant pas à confusion, il est vrai que quelques-uns de ces noms sont diantrement difficiles à retenir. Parmi ses deux ans, il y a, cette année, Taïping Narvaez et Sampierdarena! cependant une



**Les deux ans à l'entraînement chez M. Leigh.**

Sampierdarena, *par Gardefeu et Pietra Mala. Eleveur, baron de Schickler ; propriétaire, comte de Pourtalès. Pietra Mala a déjà donné Pietro Santo, Le Fram, Nordenskjold, Pabitrina, La Pérouse.*

Narvaez, *par Dolma Baghté et La Rosalba. Éleveur, baron de Schickler ; propriétaire, comte de Pourtalès. C'est le propre frère d'Olivarez. La Rosalba a donné, comme autre produit, Requesens.*

Autodafé, *par Palmiste et Golden Rod. Eleveur, baron de Schickler ; propriétaire, comte de Pourtalès. Golden Rod a déjà donné Le Palladium, Ex Voto, Good Link, Mea Culpa.*

Prima Dona est engagée. Dans la première Poule de Melone, de l'an dernier nous eûmes une Prima Dona, au duc de Grammont.

Chez M. A. Veil Picard, nous retrouvons une Champ d'Or, par Krakatoa et By ; déjà l'an dernier une Champ d'Or, à M. Ephrussi, par War Same et Eighteen Coral, gagna le Prix d'Essai des Pouliches.

Certains entraîneurs tiennent à honneur de faire triompher les couleurs de leurs « patrons » dès les premières journées, s'il fallait croire les « bruits de Chantilly ou de Maisons » chaque entraîneur a un crack déjà prêt. Hélas ! un cheval sur les aigles ou sur les routes de Pau peut rendre du poids à des trois ans et se faire battre honteusement en épreuve publique. Il paraît cependant que cette année nous allons voir beaucoup de bons chevaux ; on dit qu'une des écuries qui s'annonce comme redoutable est celle de l'entraîneur G. Bartholomew, le comte de Fels possède, paraît-il, deux Flying Fox extraordinaires : c'est sans doute encore un effet des soins minutieux apportés par le propriétaire de la casaque jaune, toque bleu-ciel, aux prairies de son haras des Voisins. Car, il faut bien le dire hautement, si l'étalon comme la poulinière apportent au produit une large part de ses qualités futures, l'élevage est un facteur très important et qu'il ne faut jamais négliger. Ceux qui prétendent faire de l'élevage au moyen de formules algébriques, et qui ne songent qu'à l'alliance des sangs, n'auront que des déboires.

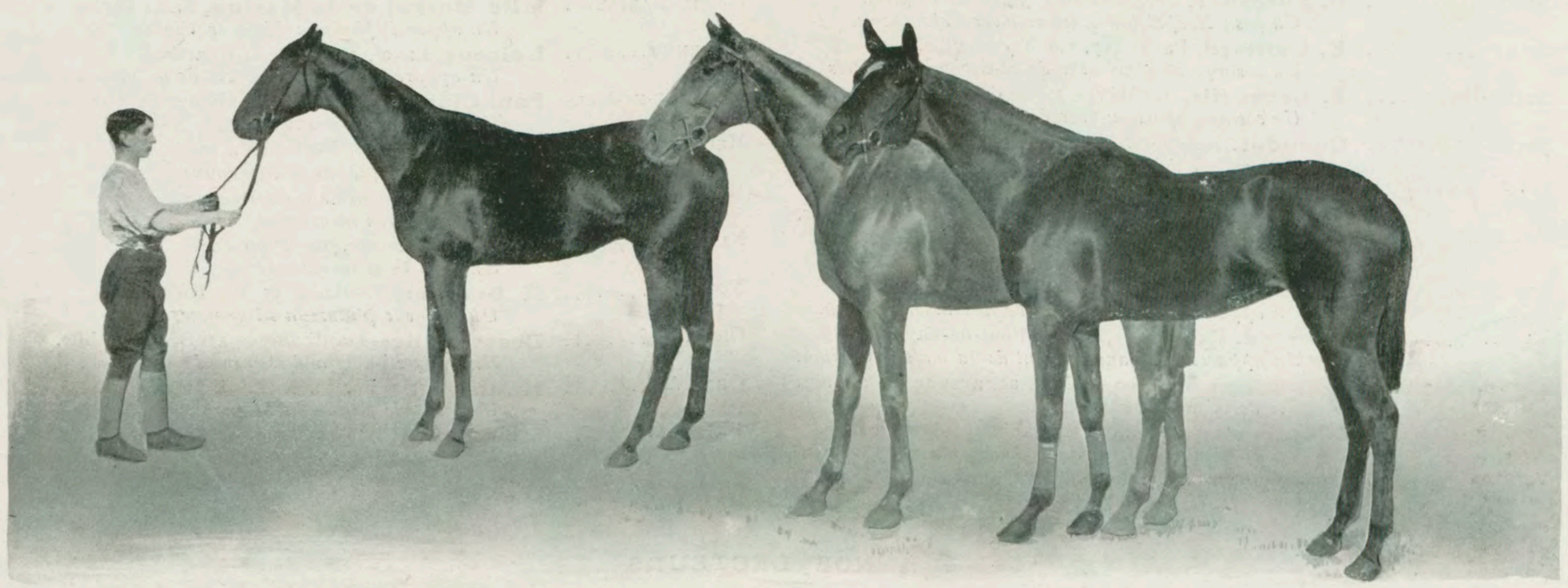
M. Webb a aussi une très jolie collection de deux ans. Le sang pour sa dernière production, semble avoir donné des fils dignes de lui.

L'entraîneur de MM. de Schickler-Pourtalès a entre autres le premier produit de Semendria, la glorieuse gagnante du Grand Prix ; il est par un autre gagnant du Grand Prix, Le Roi Soleil ; mais nous ne verrons ce Le Danube qu'en fin de saison, — un accident survenu à la prairie a retardé son dressage.

M. Michel Ephrussi a toujours une bonne moyenne, plusieurs « deux ans » sont prêts à courir, d'Ockuysen ne s'est pas endormi sur ses lauriers, et peut être parmi les élèves du haras de Dangu. Cependant le meilleur « jeune » de l'entraîneur d'Ockuysen paraît être Champ d'Or, à M. Veil-Picard, acheté un prix modique — cinquante louis — à la vente des yearlings du haras de Puygareau. Leigh n'a, jusqu'ici, pas très bien réussi avec les deux ans ; peut être aura-t-il plus de chance cette année ; quelques uns, à M. Cohen et Achilopoulo ont été achetés assez cher et paraissent devoir largement gagner leur avoine.

Da place me manque pour faire la revue des diverses écuries, cependant je m'en voudrais de ne point signaler, à la hâte, les deux ans de Ch. Carter, l'entraîneur d'obstacles, ils ont fourni un bon travail régulier, et pourraient bien lutter avantageusement contre les « deux ans » des spécialistes du plat.

Paul Mégnin.



**Les deux ans à l'entraînement chez M. W Webb.**

Ibis, *par Chanfrein et Isola. Eleveur, M. A. Roux. A été acheté, yearling, 600 francs. Isola est la mère de Ivan, de Roland et d'Isbah.*

Timoléon, *par Rueil et Token. Eleveur, comte de Pontavice ; propriétaire M. Cohen. Token a déjà donné Tebessa.*

Ladoga, *par Son of Mine et Lady Clifden. Eleveur, M. H. Remy ; propriétaire, M. H. Letellier. Ladoga a déjà donné La Solitude et Ladislas.*

# Notre Grand Concours de la Coupe Gordon-Bennett

Perpignan, le 17 Juillet 05

Monsieur,

Fidèle lectrice de vos diverses publications, je ne sais comment vous remercier d'avoir permis à mon mari de se réclamer, car avec son automobile était pour moi le grand bonheur. Grâce à vous, je fus aujourd'hui dans la joie.

Ma joie a été telle que je n'étais guère à cette première télégramme

**Madame Vergès, de Perpignan, la gagnante de la voiture automobile de la Société des voitures légères "Unic" (Georges Richard et Cie). Premier prix (valeur 10.000 francs) de notre concours d'honneur.**

et le fut tout à fait lorsque je crois la nouvelle comme l'écrira mon mari trop plaisant que tout cela me permette de vous demander de vouloir bien excuser l'insistance que j'ai apportée à avoir la confirmation de l'heureuse nouvelle.

En vous remerciant encore et en restant plus que jamais une de vos lectrices les plus assidues, veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus respectueux.

Mme Vergès
3 bis, Rue St Matthieu
Perpignan

*Ci-dessus, la lettre de Mme Vergès, en réponse à notre dépêche, lui annonçant qu'elle gagnait le premier prix de notre Concours d'honneur. Il s'agissait, après avoir été qualifié pour ce concours, de donner le nom du vainqueur de la Coupe Gordon-Bennett et de la voiture victorieuse, ainsi que le temps. La solution était : Théry, sur voiture Richard-Brasier, en 7 h. 2 m. 42 s. 3/5. Mme Vergès a répondu : Théry, sur voiture Richard-Brasier, en 7 h. 2 m. 17 s. 3/5.*

## CONCOURS DE CONSOLATION (Suite)

PUY-DE-DOME.... **Pinnelli,** Clermont-Ferrand, 43, av. de la République.
*Une jumelle pliante maroquin couleur.*

BASSES-PYRÉNÉES. **Lahet,** Bayonne, 31, Quai des Halles.
*Un appareil photographique de la maison Demaria.*

HTES-PYRÉNÉES.. **J. Vervier,** Tarbes, 12, rue de Gonnès.
*Un fusil Kropatchek et un revolver Lefaucheux.*

PYRÉNÉES-OR.... **A. Doutres,** Perpignan, 4, Rue Neuve.
*Un revolver de la maison Guinard.*

RHONE..... **A. Mondet,** Lyon, 218, rue Garibaldi.
*Un appareil d'agrandissement de la maison Guillon.*

HAUTE-SAONE.... **G. Jobard,** Vesoul, Banque de France.
*Un appareil photographique le Viallis.*

SAONE-ET-LOIRE.. **J. Sarry,** Autun, 16, rue du Faubourg-Saint-Andoche.
*Un appareil photographique de la maison Demaria.*

SARTHE..... **J. Cabalé,** Le Mans, 7, rue des Minimes.
*Un costume sport ou ville de Saint-Germain-des-Prés.*

SAVOIE..... **G. Forestier,** Aix-les-Bains, 3, rue de l'Eglise.
*Un fustl Kropatchek et un revolver Lefaucheux.*

SEINE..... **E. Guittard,** Paris, 117, rue Tocqueville.
*Un costume sport ou ville de St-Germain-des-Prés.*

SEINE-INFÉR..... **F. Lecoq fils,** Le Hâvre 3, rue des Pénitents.
*Un costume sport ou ville de St-Germain-des-Prés.*

SEINE-EN-MARNE. **Queudot,** Nemours.
*Un revolver de la maisou Guinard.*

SEINE-ET-OISE.... **Rollot,** Versailles, 31, Rue Neuve.
*Un revolver de la maison Guinard, valeur 100 francs,*

DEUX-SÈVRES.... **Micheau,** Pamproux.
*Un fusil Gras transformé.*

SOMME..... **Broizat,** Amiens, 16, rue Saint-Fuxien.
*Un appareil photographique de la maison Guillon.*

TARN..... **Armand,** Mazamet, 1, rue du Pont-de-Caville.
*Un appareil d'agrandissement de la maison Guillon.*

TARN-ET-GARONNE **Mlle Clara Martinet,** Moissac, avenue de la Gare.
*Un fusil Gras transformé.*

TER. DE BELFORT. **Zimmermann,** Belfort, 2, Faubourg des Ancêtres.
*Un appareil photographique de la maison Demaria.*

VAR..... **Brugerolle,** Toulon, 10, place Gambetta.
*Une jumelle pliante la Mignonne.*

VAUCLUSE..... **Horard,** Sault.
*Un fusil Gras transformé.*

VENDÉE..... **Guéry,** Fontenay-le-Comte, 2, rue de la République.
*Un fusil Kropatchek et un revolver Lefaucheux.*

VIENNE..... **Boutin,** Marigny-Brizay par la Trucherie.
*Un appareil d'agrandissement de la maison Guillon.*

HAUTE-VIENNE... **Guillerot,** Arnac-la-Poste, clerc de notaire.
*Un fusil de chasse à percussion centrale.*

VOSGES..... **Gervais,** par Fraize-Haute-Mandray.
*Un fusil gras transformé.*

YONNE..... **Mme C. Dumont,** Chablis,
*Une jumelle pliante la Mignonne,*

ALGÉRIE..... **L. Petot,** Alger, 11e bataillon d'artillerie.
*Un appareil photographique de la maison Demaria.*

ETRANGER..... **Goffredo Mezzalama,** Barcelone, Plaza Cataluna, 9.
*Un appareil photographique le Viallis.*

HAUTE-MARNE.... **Mlle Meggui de la Marina,** Saint-Dizier.
*Un appareil photographique le Viallis.*

MAYENNE..... **Leizour,** Laval, 1, rue de la Filature.
*Un appareil d'agrandissement de la maison Guillon.*

MEURTHE-ET-MLLE **Paul Clément,** Toul, 41, faubourg Saint-Evre.
*Un fusil Gras transformé.*

MEUSE..... **Phélizot,** Charny, Fort de Marie.
*Une jumelle pliante la Mignonne.*

MORBIHAN..... **E. Lanoë.** Saint-Malo de Beignon.
*Un fusil Gras transformé.*

NIÈVRE..... **Leclerc,** Clamecy, rue Thiers.
*Un fusil Gras transformé.*

NORD..... **H. Bonnier,** Roubaix, 37, rue Richelieu,
*Une jumelle pliante la Mignonne.*

OISE..... **Desesquelles,** Hardivillers par Breteuil-Ville.
*Un appareil d'agrandissement de la maison Guillon.*

ORNE..... **Hauné,** Argentan, 19, Rue aux Juifs.
*Une jumelle pliante la Mignonne.*

PAS-DE-CALAIS... **Mme Gervalle,** Arras, 18, rue des Teinturiers.
*Un appareil photographique de la maison Demaria.*

## A NOS LECTEURS

Nous remercions vivement nos lecteurs de l'empressement qu'ils ont mis à répondre au Concours de la Coupe Gordon-Bennett.

Plus de 40.000 réponses nous sont parvenues. Le classement a été opéré conformément au règlement de ce Concours, sans qu'il soit nécessaire de procéder à un tirage au sort.

Le manque de place nous oblige à remettre dans un prochain numéro la publication des solutions fournies par nos lecteurs. Les prix décernés seront expédiés dans le plus bref délai.

# LE TOUR DE FRANCE

Trousselier. Decamp. Fourchotte.

**AU CONTROLE DE NIMES**

*Toulon-Nîmes, la cinquième étape du Tour de France, Trousselier arrive premier. Trousselier est également le premier du classement général. Aucouturier, hors de la course dès Marseille, ne parvient à Nîmes que grâce à son indomptable énergie. Le vainqueur de Bordeaux-Paris est terrassé par de violents maux d'estomac. Aucouturier était certainement l'homme le plus à craindre par Trousselier.*

**L'arrivée à Nîmes.**
*Trousselier, premier, arrive en vitesse, saute de machine et signe au contrôle établi devant le Grand Café.*

Trousselier.

**Après le contrôle.**
*Après la signature, les coureurs du Tour de France se répandent dans Nîmes, où ils se reposent pendant toute une journée.*

**Départ de Nîmes.**
*5 heures du matin ; c'est le départ de la sixième étape : Nîmes-Toulouse, 307 kilomètres.*

La Vie au Grand Air

# LA SEPTIÈME ÉTAPE DU TOUR DE FRANCE

**LE PELOTON DE TÊTE SUR LA ROUTE, AVANT L'ARRIVÉE A BORDEAUX**

*Les coureurs de tête se sont maintenus en peloton compact pendant l'étape Toulouse-Bordeaux, à tel point que les 13 premiers ont passé en 12 secondes la ligne d'arrivée. Trousselier, que l'on voit en tête sur notre photographie, réussit à régler sur le poteau ses compagnons de route : Pautrat, Decaup, Aucouturier, Chauvet, Dortignacq. Petit-Breton, qu'on pronostiquait premier, tombait à 500 mètres du but. L'arrivée, qui devait avoir lieu au pont de la Maye, dut être déplacée et fixée à 8 kilomètres en avant, en raison du grand nombre de spectateurs qui encombraient l'emplacement choisi à l'avance. Trousselier arrivait dans un état de fraîcheur remarquable, se maintenant en parfaite santé, tandis que de nombreux concurrents se ressentaient des fatigues et de la chaleur endurées au cours des étapes précédentes.*

# LE TOUR DE FRANCE

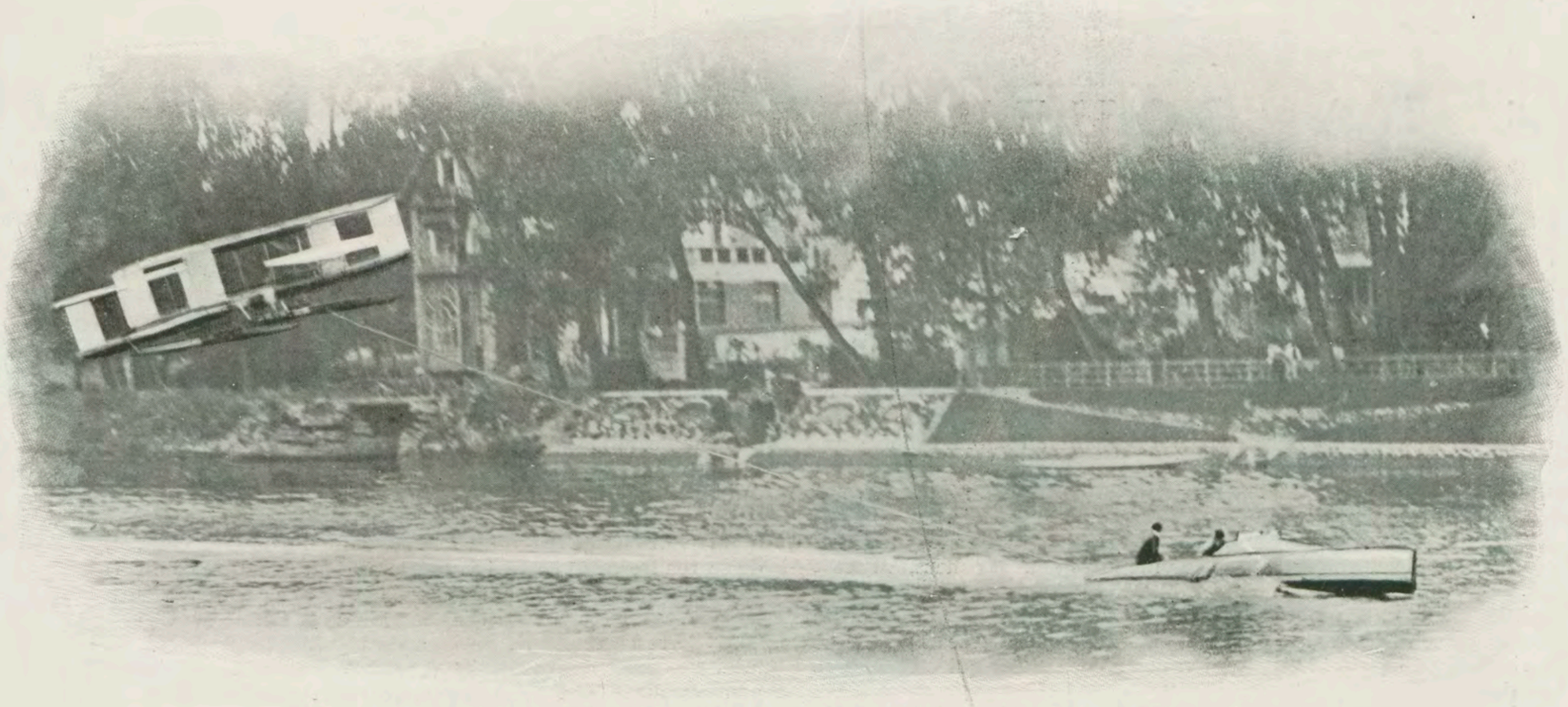
Trousselier.

## TROUSSELIER TRAVERSANT BORDEAUX

*Dimanche à 5 h. 2 m. exactement, Trousselier fait son entrée au vélodrome du Parc, le point ultime de la septième étape, Toulouse-Bordeaux. Il s'agit de couvrir le dernier hilomètre sur piste ; une prime était réservée au meilleur temps.*

*Sur toute la traversée de Bordeaux, le public était accouru pour applaudir et ovationner les coureurs du Tour de France.*

*La huitième étape sera celle de Bordeaux-La Rochelle (256 kilomètres).*



**L'appareil de M. Archdeacon dans la période de planement.**
*Le racer* Antoinette *remorque l'aéroplane.*

# LES ÉTAPES DE L'AVIATION

**La stabilité doit être étudiée avant la propulsion ❧ Les essais sur l'eau avec traction par canot automobile donnent le maximum de sécurité, et fournissent des données très utiles. ❧ ❧ ❧**

Les figures ci-ccntre représentent les expériences du 18 juin de l'aéroplane *Ernest Archdeacon*, monté par mon jeune et intrépide collaborateur Voisin, qui est à la fois le pilote et le constructeur fort adroit de l'appareil.

L'aéroplane est une sorte de cerf-volant d'un genre tout spécial, dans lequel le centre de gravité est reporté très en avant, de façon à ce qu'il occupe dans l'atmosphère une position presque horizontale, au lieu de la position très inclinée que le classique cerf-volant occupe dans l'espace.

Dans l'aéroplane la traction de la corde doit être remplacée par des hélices qui sont appelées, non seulement à maintenir dans l'atmosphère ce cerf-volant tout spécial, mais même à le faire progresser.

Comme cet appareil doit être fort grand, et être monté par un être humain, il est de toute nécessité que sa stabilité soit parfaite, et qu'il ne risque pas, à tout propos, d'aller se briser sur le sol avec l'expérimentateur. Or cette question de la stabilité est la seule vraiment difficile du problème de l'aviation.

En 1897, l'inventeur Ader avait construit un aéroplane extrêmement remarquable, qu'il avait appelé l'*Avion*, et muni d'un puissant moteur, merveilleux pour l'époque, pesant 8 kilos par cheval.

Le tout avait coûté 700.000 francs.

L'appareil, expérimenté sur le plateau de Satory, courut d'abord sous l'impulsion de ses hélices, s'enleva de 1 m. 50 ou 2 mètres pendant une seconde, puis chavira immédiatement, et se mit en pièces.

Cette expérience de 700.000 francs ne fut jamais recommencée. La même mésaventure exactement arriva en Angleterre, à l'inventeur Maxim... Ces deux échecs démontrent deux choses évidentes :

1° Que la stabilité est le point le plus important à trouver dans les aéroplanes, avant tous les autres ;

2° Qu'il faut imaginer des conditions d'expériences dans lesquelles l'appareil et l'expérimentateur aient le minimum de chances d'être brisés.

C'est dans ce but que j'ai décidé d'essayer mon aéroplane sur l'eau, en le montant sur deux bateaux accouplés « des catamarans » destinés à s'enlever avec lui.

Je l'ai fait remorquer par un « motocanot » rapide, remplaçant les hélices et leur moteur qui, placés en avant, dans un modèle définitif *tireront* l'appareil.

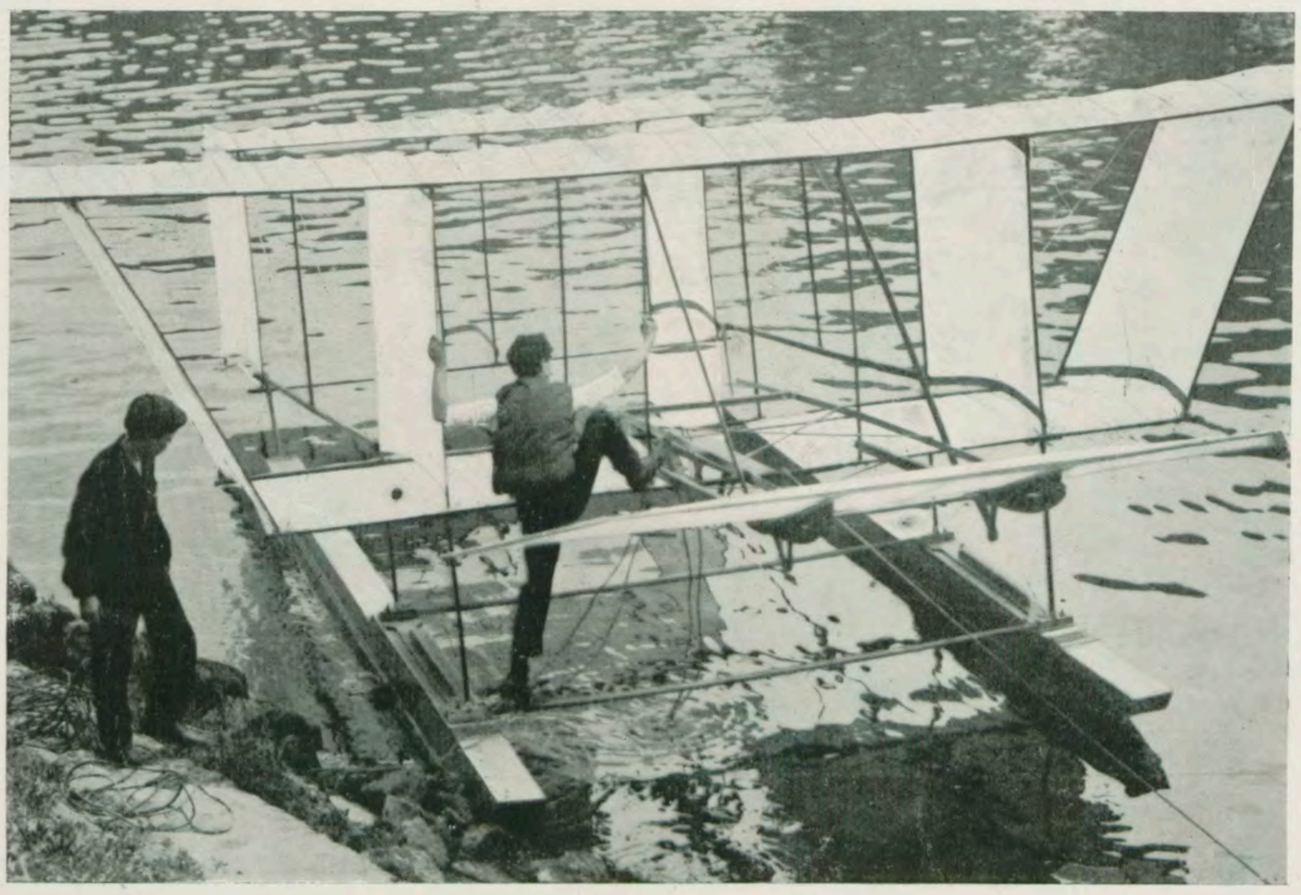
L'aéroplane, pesant avec sa charge 400 kilos, s'enlève très facilement dès que la vitesse atteint 20 ou 30 à l'heure et reste toujours sensiblement horizontal, ses coques faisant ricochet en venant toucher l'eau. L'appareil de M. Blériot, construit sur des plans analogues aux miens, n'a chaviré que par suite d'une avarie à l'un des flotteurs dans lequel l'eau avait pénétré, déséquilibrant ainsi le système.

Le procédé de lancement sur l'eau permet donc à l'expérimentateur d'apprendre en sécurité « le métier d'oiseau ».

Il permet également de mesurer la vitesse de translation et aussi la puissance dynamométrique nécessaire à enlever l'appareil. Par suite, on peut évaluer exactement la puissance nécessaire le jour où un moteur sera placé sur l'appareil, aussitôt qu'il sera parfaitement au point comme équilibre, et que l'expérimentateur connaîtra à fond son métier.

Le tort de la plupart des aviateurs est de vouloir résoudre tout entier, d'un seul coup, ce problème effroyablement difficile de l'aviation ; il faut, au contraire, autant que possible, sérier les difficultés et les aborder une par une. Telle est la voie que j'ai adoptée.

ERNEST ARCHDEACON.



**L'aéroplane de M. Blériot avant le départ.**
*M. Voisin monte dans l'appareil qui est prêt à partir.*

# LA COUPE DES PYRÉNÉES

L'ÉCLAT des fêtes qui seront données, dans toute la région du Sud-Ouest, au moment du Concours de la Coupe des Pyrénées, va se trouver singulièrement rehaussé par la manifestation, d'une importance particulière, dont Toulouse sera, le 28 août prochain, le théâtre.

Ce jour-là, en effet, six des membres du gouvernement de la République se trouveront à Toulouse.

M. Serres, maire de Toulouse, député de la Haute-Garonne, et M. Maurice Sarraut, membre du Comité technique de la Coupe des Pyrénées, ont été reçus successivement aujourd'hui par MM. Berteaux, ministre de la guerre; Ruau, ministre de l'agriculture ; Chaumié, ministre de la justice ; Dubief, ministre du commerce ; Gauthier, ministre des travaux publics. Le maire de Toulouse venait, au nom du conseil municipal et de la population toulousaine, inviter les ministres à se rendre officiellement dans cette ville le 28 août prochain, à l'occasion des fêtes qui y seront données. M. Maurice Sarraut venait, de son côté, les convier, au nom du Comité d'organisation de la Coupe des Pyrénées et en leur qualité de présidents d'honneur de ce concours de tourisme, à assister à la distribution des récompenses qui clôturera ce concours.

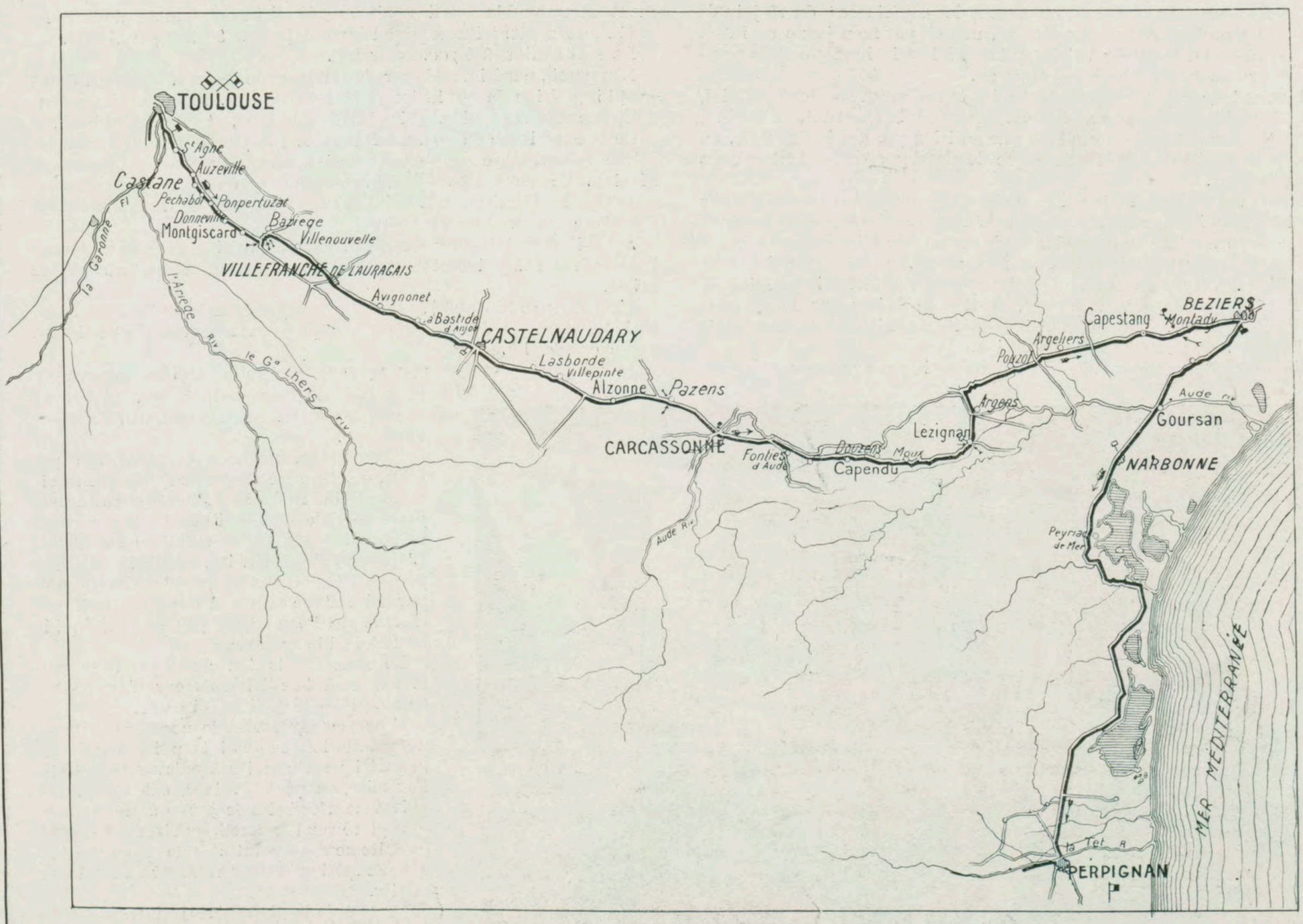
MM. Berteaux, Ruau, Chaumié, Dubief et Gauthier ont bien voulu accepter l'invitation cordiale qui leur était faite, et que, de son côté, M. Dujardin-Beaumetz, sous-secrétaire d'Etat, avait par avance favorablement accueillie.

M. Serres a soumis aux ministres le programme préliminaire de leur visite : M. Berteaux profitera de son séjour à Toulouse pour étudier la transformation de la poudrerie ; M. Gauthier inaugurera les importants travaux du réservoir de la Colonne ; M. Dubief inaugurera les nouveaux locaux du Comité républicain du commerce et de l'industrie ; enfin, MM. Chaumié et Dujardin-Beaumetz, qui ont adressé, le premier quand il était ministre de l'instruction publique, le second depuis qu'il est sous-secrétaire d'Etat, de nombreux envois au musée de Toulouse, visiteront celui-ci. Le programme définitif de ce séjour des ministres à Toulouse sera ultérieurement dressé.

M. Berteaux, à la prière de M. Maurice Sarraut, interprète du désir que l'avait chargé d'exprimer la municipalité de Lannemezan, a promis de se rendre dans cette localité le 29; M. Ruau a confirmé qu'il se trouverait les 22 et 23 août à Luchon et le 24 août à Cauterets, pour assister aux fêtes données à l'occasion de la Coupe des Pyrénées.

M. Serres a remercié, au nom de la ville de Toulouse, chacun des ministres pour son acceptation. La présence certaine des six membres du gouvernement aux fêtes organisées à l'occasion de la Coupe des Pyrénées offre pour notre région et pour Toulouse un intérêt et une importance que nous croyons inutile de souligner davantage.

## CARTE DE LA PREMIÈRE ÉTAPE DE LA COUPE DES PYRÉNÉES




**Dimanche, 20 août, départ de Toulouse ❧ Arrêt à la cité de Carcassonne ❧ Déjeuner à Béziers ❧ Passage à Narbonne ❧ Arrivée et coucher à Perpignan ❧ Trajet : 278 kilomètres.** ❧ ❧ ❧ ❧ ❧ ❧ ❧ ❧

# LE CAMPING EN MONTAGNE

**Le Camping, qui nous vient d'Amérique, est un sport très ancien ✦ Les montagnards le pratiquent depuis longtemps ✦ Les Pyrénées sont la terre d'élection du Camping ✦ *Femina* organise pour ses lectrices un Camping collectif, à Luchon ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦**

Il est puéril de suivre aveuglément la mode, mais il n'est pas sage de la mépriser. Elle est utile, respectable, comme toutes les forces. Elle est un rouage essentiel de notre vie extérieure, dont elle simplifie et harmonise les manifestations, dont elle prévient les dissonnances. Elle n'est pas, ainsi qu'on pourrait le croire, le résultat d'une fantaisie despotique; elle obéit à des règles certaines, elle marque les étapes notoires de l'évolution lente qui transforme à notre insu les mœurs, les goûts, les idées. Par elle s'extériorisent du jour au lendemain sous une forme renouvelée et séduisante les efforts accomplis dans l'ombre par quelques chercheurs audacieux mais isolés, sans autorité. Elle ne montre pas seulement l'état actuel du présent, elle reflète aussi le passé et annonce l'avenir. Imposée par le caprice, transplantée brutalement dans un terrain qui ne lui convient pas, elle meurt comme les hommes, comme les arbres déracinés. Elle ne vit qu'à la condition d'arriver à son heure, de s'adapter aux exigences du milieu qui la réclame, de se modifier avec lui, de s'éteindre à sa suite.

**Au sommet du Pic d'Aneto (3.404 m.).**
*Une tente est dressée sur les plus hautes régions du Mont Maudit, à 3.404 m., aux environs de Luchon, dans le Haut Arajou.*

En adoptant aujourd'hui le Camping, la mode ne provoque pas une révolution. Elle consacre un état de choses fort ancien à qui un nom anglo-saxon donne la pointe d'exotisme nécessaire pour rassurer notre indolence latine, réfractaire aux véritables nouveautés. Car si la qualité suffit pour signaler une manière d'être à la curiosité de l'élite, il faut l'originalité pour l'imposer à l'attention de la foule.

Le Camping nous vient donc d'Amérique avec l'allure prestigieuse d'un sport inédit. Il arrive en France à propos, au moment où, forts des récentes conquêtes de l'automobilisme, un peu fatigués par les folles griseries de la vitesse, nous éprouvons l'impérieux besoin d'organiser la victoire, de rêver un peu après avoir agi. Le succès qui l'accueille à ses débuts sur le vieux continent prouve son opportunité.

Il est bon cependant de remettre les choses au point, et, tout en lui conservant son appellation assez significative en somme et si brève, de revendiquer les profondes attaches par quoi se lie à notre sol ce sport français parfaitement reconnaissable sous son état-civil étranger. Une catégorie de sportsmen, très active mais restreinte, ombrageuse et spécialisée, le pratique depuis des années à sa guise et sans y attacher d'importance; je veux parler des montagnards, c'est-à-dire des marcheurs indépendants, qu'il ne faut pas confondre avec les alpinistes, voués aux seules escalades.

Ils ont apprécié d'abord les avantages des auberges, des refuges, des cabanes placée en des points choisis, à l'intersection de plusieurs routes repérées, au pied de pics déterminés, remarquables par leur altitude, leur beauté, leur danger.

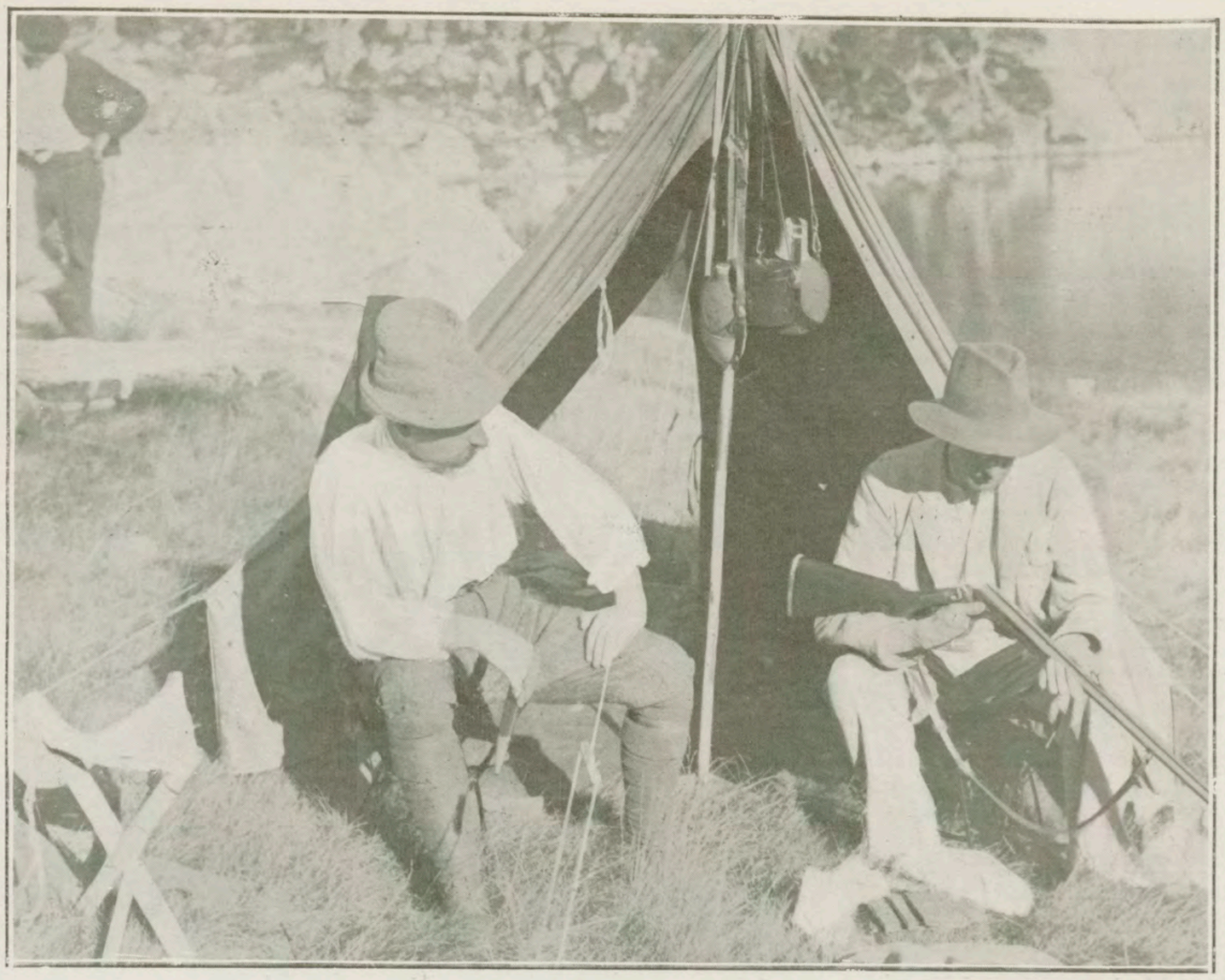
Dès qu'ils ont voulu quitter les sentiers battus, s'attaquer aux cimes inviolées ou lointaines, substituer, en un mot, l'exploration hasardeuse à l'ascension classique banale et parfois décevante, ils ont reconnu aussitôt la nécessité d'apporter avec eux leur maison, puisque les indigènes, justement préoccupés d'aménager les parties accessibles de leur territoire, avaient négligé les autres, en raison même de leur éloignement. Ils ont commencé à dresser leurs tentes au fond des vallées, sous les sapins, sur les fentes des monts, parmi les genévriers et les rhododendrons, au flanc des glaciers, sur la neige, au bout des crêtes, sur les rochers. Ainsi se formèrent peu à peu des équipes de campeurs passionnés ayant chacune sa spécialité, ses théories, ses habitudes. Car la montagne n'est pas un sport collectif, susceptible d'être pratiqué en bandes. C'est, au contraire, un sport éminemment personnel, excessif, fermé, qui exige entre les divers membres de l'expédition une cohésion vraiment parfaite, une indéfectible com-

**Un campement au pied du Perdighero (3.220 m.). — Les touristes se préparent à faire le café.**

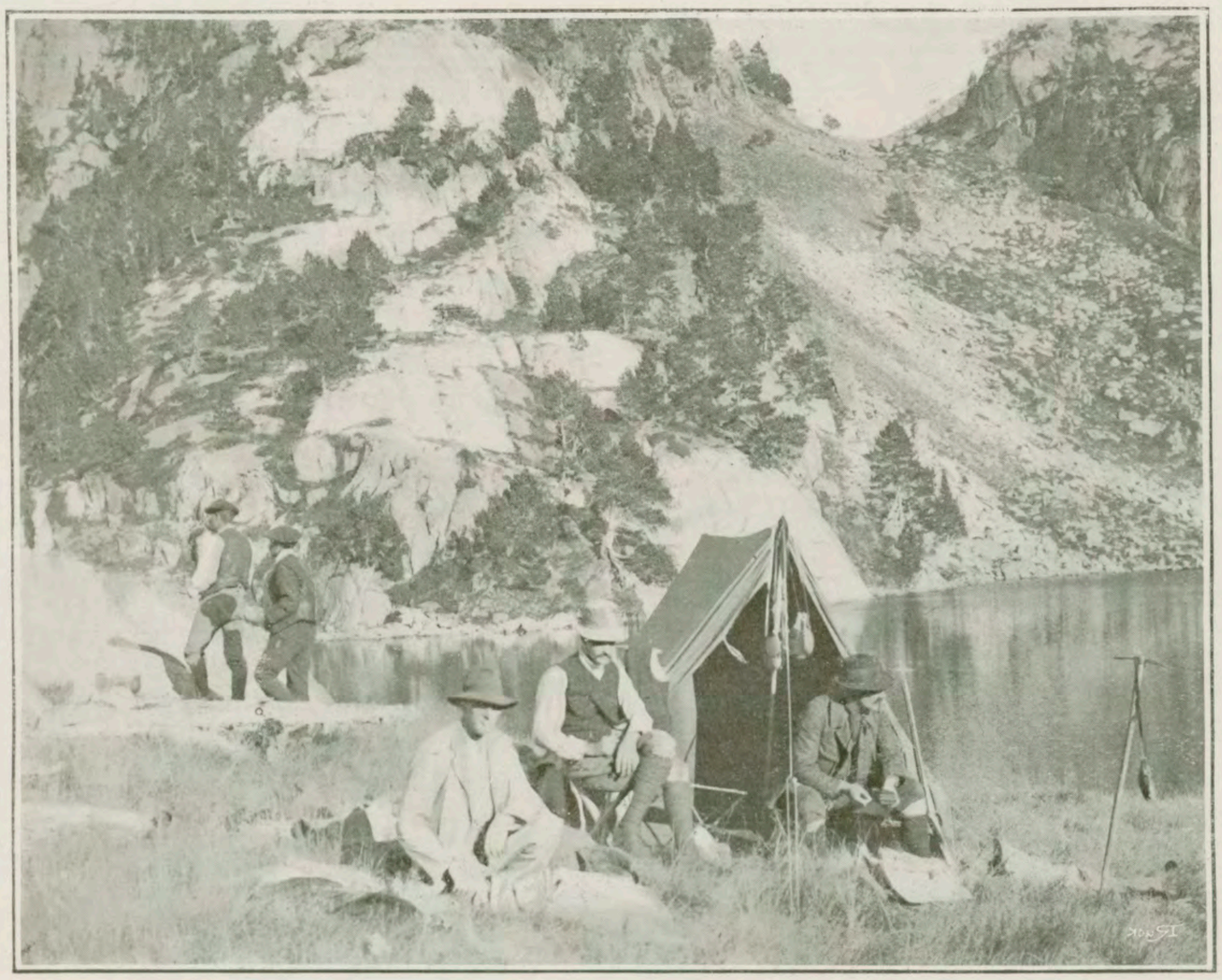
munauté d'idées et de gestes et ne triomphe qu'au prix d'une discipline absolue, d'un renoncement complet, d une résignation constante.

Le Camping, tel qu il se pratiquera cet été, élargit, perfectionne et consacre officiellement, en la portant à la connaissance du grand public, l'œuvre accomplie dans le silence par les montagnards malins et braves. Il respecte leurs qualités exceptionnelles d'endurance et de sang-froid et ne prétend pas précipiter les foules non préparées vers les régions désolées, redoutables même aux fervents. Le voudrait-il, qu'il en serait immédiatement empêché par des obstacles matériels insurmontables. Aussi bien, son objet n'est pas la conquête violente de la nature, mais son occupation paisible, raisonnée. En cela il a sa raison d'être, car il marque la seconde étape dans la connaissance de plus en plus approfondie de la terre. Les purs grimpeurs continueront comme hier leurs explorations, facilitées d ailleurs par des perfectionnements nouveaux dus à des fabricants mis en éveil. Le monde est assez grand pour renouveler sans cesse les aliments offerts à leur curiosité inquiète. Et si le domaine de l'inédit recule, les moyens de l atteindre s avancent, de sorte que l'écart est toujours le même.

C'est aux profanes que s'adresse le Camping, et non aux initiés. En facilitant les déplacements, en rendant possible et agréable le séjour prolongé dans des régions privées d'abris, où naguère s'aventuraient, au pas de course, les seuls montagnards, il fournira au public des ressources nouvelles d'amusement, de cure, d étude. Adopté déjà par l'automobile qu'il affranchit de l horaire rigoureux, du gîte encombré, de la panne néfaste, il permettra l'accès des zones moyennes, entre 1.500 et 2.500 mètres, qui allient si étroitement la grâce à la sauvagerie, le pittoresque aimable à la grandeur tragique. Inhabitées, elles sont habitables, riches en forêts, en lacs, en cascades, abondantes en gibier et en poisson, fraîches à cause des glaciers qui les dominent, et parfumées de l'arome persistant des sapins.



**Le Lac Colomès (Pyrénées).**
*La tente est installée au bord du lac.*



**Camping près de l'Estân Mayon.**
*L'Estân Mayon se trouve dans la vallée de Colomès (Haute-Catalogne).*

Les Pyrénées, si douces, si variées, si désertes, sont la vraie patrie du Camping. Innombrables sont les coins inconnus où des touristes moyens, non entraînés, pourvus d'un matériel portatif et simple, pourront, à quelques heures des villes d'eaux ou des posadas. goûter, en contemplant un beau paysage inédit, les joies inédites de la vie nomade dans ce qu elle offre de plus libre et de plus savoureux.

Une expérience collective reste encore à tenter. *Femina* nous en offre l'occasion, que nous saisissons avec empressement. Nous invitons, en août prochain, les jeunes femmes et les jeunes filles actuellement en villégiature à Luchon à prendre part au Camping organisé par nos soins dans un des sites les plus caractéristiques et les plus accessibles des Pyrénées françaises : le lac d'Espingo. Nous passerons deux jours et une nuit en montagne On pêchera, on chassera, on escaladera un pic voisin, sous la conduite de guides expérimentés. *Femina* fournira les tentes, l'outillage, distribuera des souvenirs, publiera le compte rendu de l'expédition. Les tentes, prêtées par M. Monjardet, le sportsman bien connu, seront exposées dans le parc du Casino, et mises en loterie après l'excursion. Cette tentative amusante, patronnée par le moniteur de toutes les élégances, sera certainement une manifestation sportive et mondaine propre à lancer définitivement la jolie mode du Camping.

HENRY SPONT.

# NOS ÉCHOS

### Rectification

SUR la foi d'un renseignement erroné, nous avons signalé comme étant une Mercédès la voiture de l'Empereur d'Allemagne publiée en première page de notre numéro du 7 juillet. Cette voiture porte en réalité la marque F. I .A.T. dont le représentant, à Paris, est M. Emile Lamberjack, 95, boulevard Gouvion-Saint-Cyr.

### Fermes et Châteaux.

IL n'y avait pas en France, jusqu'à ce jour, de grande publication illustrée consacrée à la vie de la campagne et aux questions qui intéressent tous ceux— ils sont innombrables — qui s'occupent des choses de la terre et de la nature. L'Amérique, l'Angleterre, l'Allemagne comptent plusieurs revues ou magazines de ce genre.

*Fermes et Châteaux* va combler cette lacune ; notre revue-journal s'adresse aux agriculteurs comme aux éleveurs, aux gentilshommes campagnards comme aux fermiers, aux amis de la vie en plein air, aux chasseurs, aux pêcheurs, etc.

Nous avons groupé autour de *Fermes et Châteaux* tous les écrivains qui se sont fait une réputation justifiée dans leur spécialité.

Quant au côté matériel de la publication, nous oscns affirmer que jamais, en France, un journa n'aura été édité avec un aussi grand soin et un luxe semblable.

*Fermes et Châteaux* paraîtra le 5 septembre.

# Le Tour de France

Le départ à Noisy-le-Grand.

### Le Choléra et l'Hygiène

VEILLEZ A VOS LITERIES — UN CONSEIL AUX TOURSITES.

UN journal annonçait ces jours-ci un cas de choléra ; cette nouvelle a été démentie. Néanmoins, par ces chaleurs caniculaires, l'ennemi nous guette et il est indispensable d'observer plus rigoureusement que jamais les préceptes de l'hygiène. Or, la première précaution à prendre est de changer ou de faire épurer la literie : couvertures de laine, de coton, couvre-pieds, etc..

Ces objets, ainsi que le constatait récemment l'Académie de Médecine, peuvent être de véritables foyers d'infections et receler les germes de fièvres et des maladies les plus dangereuses.

Si vous voyagez, exigez dans les hôtels où vous descendez, les couvertures d'une blancheur immaculée, d'une propreté absolue. Songez aux centaines de voyageurs malpropres ou malsains qui ont pu les contaminer.

Une couverture neuve ou propre est d'un blanc légèrement crème ; regardez à travers le jour, elle présente un aspect net, uniforme, c'est-à-dire sans parties sombres ou opaques.

Examinez vos literies, votre santé est en jeu.

(Communiqué par la Ligue de l'Hygiène des Touristes.)

# BLOC-NOTES

## LE BULLETIN DE MICHELIN

POUR la première fois, aux Eliminatoires françaises de la Coupe Gordon-Bennett, a paru officiellement notre nouvelle création, le Michelin à semelle, antidérapant et imperforable. Voilà assurément deux belles qualités, direz-vous : antidérapant et imperforable. Est-ce donc là, enfin! ce pneu idéal qui va nous permettre de prendre les virages à toute allure, sans avoir cette crainte, justifiée, hélas! de sentir l'arrière de la voiture s'échapper lentement vers l'extérieur de la courbe ?

En rapprochant le dérapage, au point de vue automobile, du glissement du piéton ou du cheval sur le verglas, on s'est rendu compte que le remède pouvait être analogue. En effet, par temps de verglas, on ferre les chevaux à glace et les alpinistes mettent à leurs semelles des clous spéciaux quand ils veulent affronter un glacier ou une pente très raide. Les mêmes causes devant produire les mêmes effets, on a cherché, dans l'interposition d'un métal entre le sol et le caoutchouc, un remède au dérapage. Mais, ce qui fait que, soit les crampons à glace que l'on met aux chevaux, soit les clous spéciaux qu'adoptent les alpinistes sont efficaces, c'est parce qu'ils sont solidement implantés soit dans le sabot, pour le cheval, soit dans la semelle du soulier, pour l'alpiniste, et qu'ils ne font qu'un en quelque sorte avec le corps qu'ils sont chargés de retenir dans son glissement.

En ce qui concerne les antidérapants, on en a créé d'amovibles et de non amovibles.

Disons un mot simplement des premiers : c'est que leur mode d'attache n'est jamais absolument parfait ; que, d'une part, ils peuvent devenir dangereux si l'attache vient à se rompre, et que, d'autre part, ils permettent l'introduction de l'eau et du gravier, ce qui est une grosse cause d'usure pour le pneumatique, qu'ils devraient plutôt protéger.

Quant à l'antidérapant faisant corps avec l'enveloppe elle-même, il doit répondre à une double exigence :

Permettre aux rivets d'être fixés d'une façon excessivement solide, pour résister aux efforts d'arrachement considérables que provoque le dérapage ;

Et faire que le corps sur lequel on les rive, qui sert à les fixer, ne soit, pour le pneumatique, ni une cause d'usure prématurée, ni n'en déforme le caractère, qui est, au premier chef, d'être souple : de boire l'obstacle.

Le seul corps, jusqu'ici, sur lequel on ait pu efficacement fixer ces rivets et d'une façon durable est le cuir. Mais le cuir doit être employé de telle sorte qu'il ne provoque pas l'échauffement du pneumatique. En effet, nous avons déjà eu l'occasion d'expliquer que le pneu s'échauffe en roulant, et d'autant plus que l'on roule plus vite et que la voiture est lourde. Mais, en considérant un pneu d'un type ordinaire, l'élévation de la température a une limite ; il se produit, à un certain moment, un état d'équilibre entre l'échauffement produit par le roulement et la déperdition par l'a extérieur. Un pneumatique bien établi, par conséquen dont l'épaisseur est bien calculée, n'atteint jamais un température critique. Si l'on interpose entre ce pneu matique et l'air une couverture telle que le poin d'équilibre s'établisse à un degré de chaleur beaucou plus élevé, c'est-à-dire si on lui permet d'emmagasine beaucoup plus de chaleur, la température critique peu être atteinte très rapidement, et par conséquent le chambres à air cuites à l'intérieur des enveloppe

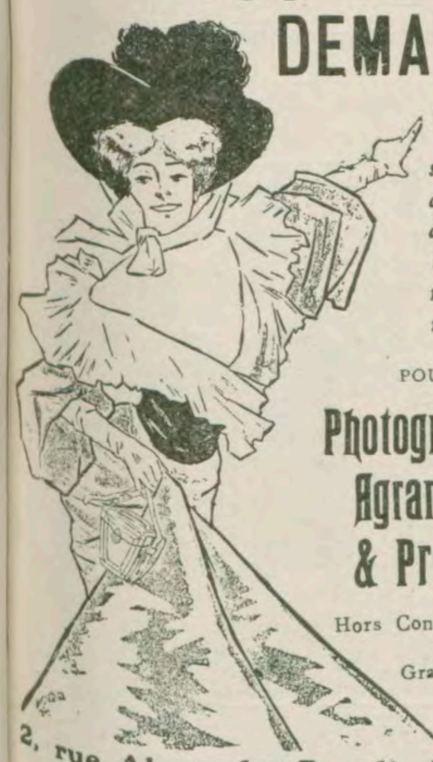
Il a donc fallu que nous établissions notre antidérapant de façon à ce que la bande de cuir ne soit pa susceptible de provoquer cet échauffement du pneu tout en présentant toutes les garanties voulues pou fixer, de la façon la plus solide, les rivets qu'elle deva recevoir.

Il y a deux ans déjà que notre antidérapant était l'étude ; nous n'avons voulu lui faire voir le jour qu du moment où nous avons été certains qu'il pouva réaliser toutes les qualités nécessaires.

MICHELIN ET CIE


COMPTOIR BISONTIN
38, rue Ch. Nodier, BESANÇON (Doubs)
FABRIQUE D'HORLOGERIE EN TOUS GENRES
Vente directe au particulier. — Exportation
Demandez le Catalogue illustré contenant Chronomètres, Montres artistiques, Pendules, Réveils, Bijouterie. — Maison de confiance

Les Appareils DEMARIA



FRÈRES sont ceux qui donnent les meilleurs résultats POUR Photographier Agrandir & Projeter

Hors Concours, Paris 1900
Grand Prix St-Louis 1904

2, rue Alexandre-Parodi, PARIS
Salle d'Exposition : 21, rue des Pyramides
Appareils pliants CALEB, Jumelles CAPSA, etc.
DEMANDER LES CATALOGUES GRATUITS

POUR ÊTRE ÉPATANT à la Noce, à la Fête, en réunion où l'on s'amuse, RIRE ET FAIRE RIRE envoy. adresse et 0f30 en timb. à la Sté de la Gaîté Fne, 65, r. Faub. St-Denis, Paris, vous recevrez Album illustré, catal. 130 pag., 300 grav., comiq., farc., physiq., magie, sorcell., chans. monol. à succès, prod. de beauté, insig. p'soc. déc. drôle, lib. spéc. 3 primes extraord.

THE "HAMMOND" LEGGING
Registered No. 5.925

Non authentique sans avoir le dessus mentionné dans chaque legging.

Faites en toutes sortes de cuirs.

Echantillons et explications pour mesures sur demande.

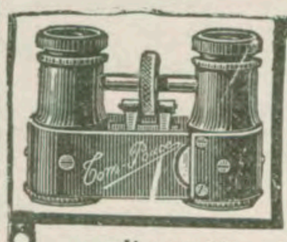
HAMMOND & Co., LTD
8, PLACE VENDÔME, PARIS
et
465, OXFORD STREET, LONDON
En gros : E. PENTON & SON
14, rue Alexandre-Parodi PARIS

Patent No. 24,363.

Pneumatiques-cuir Samson

Breveté S.G.D.G.
Antidérapants imperforables
aussi bons pour la route que pour la ville
10, rue François-Ier PARIS
Adr. Télégr. Pneussans
Téléph. 544-3€
Maisons à Berlin, Boston, Bruxelles, Chicago, Genève, Londres, New-York, Vienne

SOUPLESSE · DURÉE · SÉCURITÉ
PNEUMATIQUE
SIMPLEX-PETER
SANS TALONS à CABLES
107, rue de Courcelles GARANTI 4.000 kilom. tres. Téléphone 546-60.



A 20 kilom. On voit n'importe quel objet avec la
JUMELLE TOM-POUCE
INVENTÉE ET CONSTRUITE par l'Ingénieur BALBRECK
137, Rue de Vaugirard -- PARIS
POIDS AVEC ÉTUI : 130 grammes
Prix ; 30 fr. — Frais de poste et d'emballage : 75 cent.
BREVETÉE EN FRANCE ET A L'ÉTRANGER
DÉPÔTS DE VENTE : DUVELLEROY, Éventailliste
35, Boulevard des Capucines et 17, Passage des Panoramas.

ASTHME et Catarrhe Guéris par les Cigarettes ou la Poudre ESPIC (Boîte 2 fr.)

Soutien-Gorge

INDISPENSABLE A TOUTES LES FEMMES ET JEUNES FILLES S'ADONNANT AUX SPORTS

Avantage et maintient la poitrine tout en restant invisible.

Mme SEURRE
CRÉATRICE
55, boulevard des Batignolles PARIS
PEUT ÉTABLIR SON SOUTIEN-GORGE SUR LES DONNÉES ENVOYÉES PAR CORRESPONDANCE

CYCLES "Perless"
PERFECTION IDÉALE
La Motocyclette 3 ch. 1/2
DEMANDEZ CATALOGUE ET REPRÉSENTATION
USINES ET BUREAUX :
14, RUE DE LA VÉGA - PARIS

POUR REUSSIR EN PHOTOGRAPHIE EMPLOYEZ :
PLAQUES ET PAPIERS AS DE TREFLE
Usine à St-Maur (Seine) E. GRIESHABER & Cie 10, Rue du Trésor, PARIS.

# La Bourse des Sports

1° Petites annonces *non commerciales*, la ligne de 36 lettres. ... ... 1 fr. »
2° Petites annonces *commerciales*, la ligne de 36 lettres. .. ... ... 1 fr. 50
3° Petites annonces *illustrées*. Forfait comprenant la confection du cliché-simili et un emplacement total d'une hauteur de 4 centimètres. 20 fr. »

**Nous ne saurions trop recommander à nos lecteurs désireux d'acheter, vendre ou échanger tout article sportif, d'avoir recours à notre "Bourse des Sports", lue par les 200.000 lecteurs de la *Vie au Grand Air*. On est presque sûr de trouver acquéreur pour un objet d'occasion en l'annonçant dans la "Bourse des Sports".**

### Assurances Sportives

**Les Assurances Spéciales**, 20, rue Taitbout, Paris. Téléphone : 283-41.

L'assurance contre les accidents, pour être bien faite, c'est-à-dire pour donner à ceux qui la contractent pleine et entière garantie, doit être faite avec beaucoup de soins, et demande le concours de spécialistes rompus à la confection des contrats qui constituent cette garantie.

Qu'il s'agisse d'assurances automobiles, de chevaux et voitures, ou d'assurances individuelles, la police souscrite ne vaut que par les clauses y inscrites, clauses qui varient à l'infini suivant les cas.

**Les Assurances Spéciales**, 20, rue Taitbout, à Paris, se chargent de toutes les assurances en général, et tout particulièrement des assurances sportives pour lesquelles elles se sont spécialisées.

Tous les sportsmen qui voudront être bien assurés et ne pas payer des primes exagérées feront donc bien de s'adresser aux **Assurances Spéciales**, 20, rue Taitbout, Paris, qui leur donneront toute satisfaction.

Sur demande, les **Assurances Spéciales** envoient donner verbalement toutes les explications utiles.

Pour donner rendez-vous, écrire ou téléphoner n° 283-41. (2487)

### Automobiles

**On trouve immédiatement** à la maison Maurice Outhenin-Chalandre (Cher Gaëtan de Knyff, directeur, 4, rue de Chartres, Neuilly-Porte-Maillot) 32, avenue de la Grande-Armée, Paris, des châssis et voitures :

*Panhard-Levassor*, 15, 24, 35 et 50 H P *Renault Frères* 14/20 et 20/30 HP. Nombreuses occasions. Accessoires. Téléph. 538-57 et 511-47. (2488)

**Garage central**, 4, rue Buffault (faubourg Montmartre). Tél. 307-52. (2489)

**Expert en automobiles**. N'achetez pas de voitures d'occasion sans les faire examiner par Goujon, constructeur-mécanicien, 53, rue Borghèse, Neuilly-sur-Seine. (2490)

**Automobile** Berliet 24-30 HP parfait état, toutes garanties, vendue pour cause achat 60 HP même marque, Prix très modéré. Henri Bijon, 43, rue de Saint-Genès, Bordeaux. (2491)

### Bicyclettes

**2 belles bicyclettes**, homme et dame, r. lib., à 7, bas prix, occ. rare. Concierge, 14, rue d'Amsterdam. (2492)

### Collections

**Vie au Grand Air** complète et neuve. Cinq années reliées, 100 fr. (2493)

### Chiens

**Chiens** de garde, de chasse, d'appartement, de luxe. J. Ravry, 4, rue de l'Etoile, Paris. (2494)

### Hôtels

**Hôtel Crystal**, dirigé par Mme Ambroise Chottin, Dinard. Situation splendide sur la mer, remise et automobiles, thermes, douches, massage. (2495)

### Occasions

**Décès**. Fusils Hammerless percu pyro, depuis 130 fr., garanties essai. Dr C. Tille, Beauvoir-s.-Niort. (2496)

### Tennis

**148 rue de Vaugirard**, après-midi du dimanche et du mardi à louer au mois ou au trimestre. (2497)


**Moteurs** 15, r. Greffulhe, Levallois-Perret
agnant du Criterium au 1/3 litre avec
, 2e et 4e places.
**BUCHET**
à soupapes commandées.
pour Motocyclettes et Voitures


## Officiers Ministériels

Etude de Me Henry CROCTAINE, docteur en droit, avoué à Nancy, place de la Carrière, 21.

Vente de biens aux enchères publiques, le Vendredi 4 août 1905, à 9 heures du matin, au Palais de Justice de Nancy,

en 49 lots, des immeubles suivants :

1° la **FERME D'AMANCE** sans bâtiments, composée de terres labourables et prairies, divisée en 40 lots (de 1 à 40), d'une contenance totale de 26 hect. 75 a. 34 c. Mises à prix : de 40 à 700 francs.

2° la **FERME DE HARAUCOURT** sans bâtiments, composée de terres labourables et prairies, d'une contenance totale de 17 hect. 03 a. 42 c. (formant le 41e lot). Mise à prix : 6.000 francs.

3° la **FERME DE VARANGEVILLE** sans bâtiments, composée de terres labourables, prairies et chenevières, formant le 42e lot, d'une contenance totale de 6 hect. 56 a. 87 cent. Mise à prix : 2.200 francs.

4° les **FERMES de St-NICOLAS et LANEUVEVILLE** sans bâtiments, composées de terres labourables et prairies, formant les lots 43 et 44, d'une contenance totale de 59 h. 13 a. 79 c. M. à pr. 5.000 et 5.600 fr.

5° le **COUVENT DE SAINT-NICOLAS** et ses dépendances, d'une contenance totale de 1 h. 08 a., formant les lots 45 à 49. Mises à prix : de 1.000 à 8.000 francs. S'adresser, pour tous renseignements, à Me CROCTAINE, avoué.

A vendre : Magnifique CHALET avec dépendances, à **TOURLAVILLE** Village du Becquet, pr. Cherbourg. Superficie : environ 4.000 mètres. Vue splendide sur la mer. Belle plage en face de la propriété. S'adresser Me ENAULT, notaire à Cherbourg.

VILLE DE PARIS

A adj. s. 1 ench. Ch. des Not. Paris, le 8 août 1905. **2 TERRAINS** d'angles, 1° r. de Prague et Emilio Castelar (Hôpital Trousseau) Sur. 261m 40. M. à p. 170 fr. le m. 2° r. Vineuse et Scheffer prol. Sur. 170m env. M. à p. 230 f. le m. S'ad. Mes DELORME et MAHOT DE LA QUÉRANTONNAIS, 14, r. des Pyramides, d. de l'e.

LISY-SUR-OURCQ, 1 heure de Paris.

**TERRAINS** à bâtir, 4 fr. 50 et 5 francs le mètre, adjudication. Etude de Me LEBARQUE, notaire à Lisy-sur-Ourcq, les 30 juillet et 13 août 1905.

VENTE AU PALAIS à Paris, le 26 juillet 1905 :

**8 IMMEUBLES A AUBERVILLIERS** (Seine), rue de Pantin, 17, 17 *bis*, rue de Paris, 12, 14 et 27, rue Heurtault, 80, rue de la Goutte-d'Or, 148.

**TERRAINS A AUBERVILLIERS** ET AU BOURGET
Mise à prix de 4.000 à 22.000 francs.
S'adresser à Mes POINSOT, M. Roche, Malandrin, Beaugé, Delaunay, avoués et Saintville, notaire à Aubervilliers.

NOGENT-SUR-SEINE (Aube), 2 heures de Paris.
**MAISON BOURGEOISE** Jardin et verger. Contenance : 10.000 mètres, à 3 kilomètres gare Nogent. CHASSE et PECHE, à vendre à l'amiable. S'adresser à Me LIRON, notaire à Nogent-sur-Seine.

VENTE AU PALAIS, à Paris, le 5 août 1905 :
**MAISON 4 PARIS, RUE LACROIX, N° 9**
Mise à prix : 50.000 fr. Revenu brut envir. : 6.000 fr.
**MAISON A COURBEVOIE** (Seine), rue de la Garenne, 83.
Mise à prix : 10.000 francs. Revenu brut : 800 francs.
**MAISON A COURBEVOIE** rue de la Garenne, 85. M. à prix : 10.000 fr.
S'adresser à Me DELIHU, Jacquin et Cahon, avoués, et Théret, notaires à Paris.

**DORDOGNE** A vendre : PROPRIETE de 300 hect. à Thenon, ligne de Périgueux à Brive. Chasse. Truffes. S'adresser à Me JUGE, notaire à Fassemagne (Dordogne).

**TERRAIN** à Paris, Cours de Vincennes, 41 bis présumé. Contenance 422 m. 22., M. à prix : 42000 fr. adj. s. 1 ench. ch. not. Paris, 1er août 1905. S'adr. à M. JOSSET, not. 66, rue des Petits-Champs.

**Nouveaux Crins** p. la pêche **Américains**
longueur 1 m. 50, couleur bleutée (remplaçant avantageusement la racine anglaise). La boîte de 50 crins : 6 fr.; la boîte de 100 crins : 10 francs.
S'adress. à M. **SAGERET**
fabricant d'articles de pêche
2, boulevard Diderot, Paris
(seul dépositaire)
Envoi franco contre mandat-poste.

**NOUVEAU BANDAGE**
**Accepté à la Société de Chirurgie de Paris.**
Le *seul* recommandé par tous les médecins et chirurgiens. Cet appareil en forme d'arbalète est *invisible* sur le corps, supprime le ressort du *dos* et le *sous-cuisse*. Le malade peut se livrer à tous les travaux sans éprouver de gêne. Par sa pression constante, il fait disparaître la hernie et mène à la guérison. Méfiez-vous des contrefaçons et n'achetez pas de bandage sans vous en faire *garantir la contention*. Envoi du catalogue. **MEYRIGNAC**, fabricant, **229**, Rue Saint-Honoré, Paris.

**MOTO NAPHTA**

**Cycles SAVING**
La grande Marque Nationale
**est la monture préférée de tous les sportsmen**
POULAIN, le grand triomphateur du Grand Prix de la Ville de Paris ; DORTIGNACQ, le gagnant moral de la Course du Tour de France (Etape Paris-Nancy), monte
*la Bicyclette* **SAVING** *Modèle Poulain*
**QUALITÉ, DOUCEUR, VITESSE**
se trouvent réunis dans les incomparables
**Cycles Saving**
*13, rue Corbeau, PARIS*
En vente chez PASQUIER, recordman du monde, avenue de la République, PARIS

**La Mignonne**
**JUMELLE PLIANTE A CHAMBRE NOIRE**

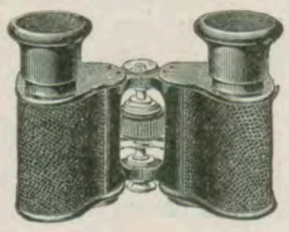
Exiger la marque de fabrique sur le bouton :
LA MIGNONNE
Patent brevetée S.G.D.G.
*En vente chez tous les Opticiens*
Prix : 26 fr. 50
L. PETIT, fabricant, 12, rue Barbette, PARIS
Téléphone : 292-63

Déposé

**BUSTE IDEAL**
**Développement et Fermeté des Seins**
en **deux mois** par les
**PILULES ORIENTALES**
seul moyen pour la femme d'augmenter rapidement son tour de poitrine et d'acquérir un buste arrondi, ferme et bien développé. Traitement garanti sans danger, approuvé par les sommités médicales et pouvant être suivi en secret, à l'insu de tous.
Flacon avec notice 6f35 franco.
J. RATIE, Phien, 5, Pass. Verdeau, Paris
Dépôt à Bruxelles, Phie St-Michel, 15, 9401

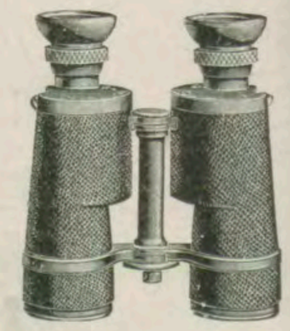
**PLAQUES RADIO-BROM GUILLEMINOT ULTRA-RAPIDES**

# Trièdre-Binocles Goerz



**Jumelles de théâtre "Fago"**
du format de la poche de gilet, donnant un champ visuel plusieurs fois plus grand que les jumelles de théâtre ordinaires du même grossissement, et d'une netteté et clarté plus grandes.

**Jumelles de chasse "Pernox"**
d'une très grande luminosité, construites spécialement en vue de l'usage à la tombée de la nuit. Légères et portatives, en même temps que d'une grande solidité.



En vente chez tous les bons opticiens et à la maison

**Optische Anstalt C. P. GOERZ Aktien-Gesellschaft**

Optique et Mécanique de Précision

**PARIS, 22, Rue de l'Entrepôt**

**Londres** 4, 6 Holborn Circus. | Maison principale : **Berlin-Friedenau** | **New-York** 52 East Union Square.

*Catalogue n° 10 de Jumelles et d'Articles photographiques gratis et franco.*



Imprimerie de la *Vie au Grand Air*. — H.-L. MOTTI, Paris. *Le Gérant* : JARRIGE.